

الشروط والأحكام

Terms & Conditions

This document lays out the Terms and Conditions which shall be applicable to all the accounts which are existing or may be opened anytime in future with bank muscat. The words Customer refer to the person(s) who open the account and shall include both singular and plural. The Bank refers to Bank Muscat.

تحدد هذه الوثيقة الشروط والأحكام التي تنطبق على جميع الحسابات القائمة حالياً مع بنك مسقط أو تلك التي يمكن فتحها في أي وقت مستقبلاً. تشير كلمة "الزبون" إلى الشخص/الأشخاص الذين يقومون بفتح الحساب ويجب أن يشمل المفرد الجمع والعكس صحيح. والإشارة إلى "البنك" يقصد به "بنك مسقط".

References	الفهرس
1. General- (Applicable To All Services)	1
2. Current Account	5
3. Savings Account	6
4. Fixed Deposit	6
5. Atm/ Debit Card / Wearable / Contactless	7
6. Call Centre Service	11
7. Internet Banking Online Servies	13
8. Mobile Banking Services	16
9. Customer Undertaking	18

1. General (تنطبق على جميع الخدمات)

1.1. All Customers must complete an Account Opening Form, Specimen Signature Card and any other documents required by the Bank for the opening of a particular Account with the Bank.

1.1. يجب على جميع الزبائن تعبئة استمارة فتح الحساب وبطاقة نموذج التوقيع وأي مستندات أخرى يطلبها البنك لفتح أي حساب لديه.

1.2. The Customer should operate the Account(s) in good faith and warrant that all information given to the Bank are true and accurate and immediately advise the Bank of any facts or circumstances which may render any earlier information provided by it to the Bank inaccurate or incorrect.

1.2. يجب على الزبون تشغيل الحساب (الحسابات) بحسن نية ويتعهد بأن جميع المعلومات المقدمة إلى البنك بأنها صحيحة ودقيقة وأن يبلغ البنك على الفور بأي حقائق أو ظروف قد تجعل أي من المعلومات التي قدمها مسبقاً إلى البنك غير دقيقة أو غير صحيحة.

1.3. All the provisions set out in the Account Opening Application Form shall be complementary to the provisions of all other agreements between the Bank and the Customer and shall be read as such.

1.3. يجب أن تكون جميع الأحكام الواردة في استمارة طلب فتح الحساب مُكمّلة لأحكام جميع الإتفاقيات الأخرى المبرمة بين البنك والزبون ويجب قراءتها معها.

1.4. For the avoidance of doubt, reference to "Customer" or "Customers" shall include all parties to a joint Account and all liabilities in respect of joint Accounts shall be joint and several.

1.4. لتجنب الشك، يجب أن تشمل الإشارة إلى "الزبون" أو "الزبائن" جميع الأطراف في أي حساب مشترك وكما أن جميع اللاتزامات الواردة في الحسابات المشتركة ستكون ملزمة لكافة الشركاء في الحساب.

1.5. The Bank's documents shall be considered to be conclusively binding on the Customer. Any errors on any statement or Bank documents shall be advised to the Bank by the/Customer within 15 days of receipt thereof or from the date of transaction alert such as SMS, Email or any other means of communication.

1.5. يجب أن تكون وثائق البنك ملزمة للزبون إلزاماً قطعياً. وعليه، يجب إبلاغ البنك في حال وجود أي أخطاء في أي كشف حساب أو مستندات بنكية أخرى خلال 15 يوماً من تاريخ استلامها أو من تاريخ الإخطار بالمعاملة عن طريق الرسائل النصية القصيرة أو البريد الإلكتروني أو أي وسيلة اتصال أخرى.

1.6. The Bank reserves the right to refuse any deposit, to decline to open an Account and/or close an Account at any time. A deposit made to an account may be subject to clearing.

1.6. يحتفظ البنك بالحق في رفض أي إيداع أو رفض طلب فتح حساب و / أو إغلاق أي حساب في أي وقت. كما يحق للبنك إجراء المقاصة على أي ودائع في الحساب.

1.7. The Customer shall advise the currency/currencies (approved by the Bank) in which the Account is to be maintained and any deposits in currencies other than the designed currency/currencies of the Account shall be converted into the currency of the designated Account unless otherwise instructed.

1.7. يجب على الزبون إخطار البنك بالعملة / العملات (معتمدة من قبل البنك) والتي بموجبها يتم الاحتفاظ بالودائع في الحساب. وأي ودائع بعملات أخرى غير العملة / العملات المعتمدة في الحساب، فيجب تحويلها إلى عملة الحساب ما لم تصدر التعليمات من البنك بخلاف ذلك.

1.8. The Bank will not be liable for any expenses, loss, damage or delay

1.8. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي مصروفات أو خسائر أو أضرار أو تأخير ناجم عن

resulting from events outside of the Bank's control.

1.9. Accounts maintained for minors shall be operated by a parent (Father or 'chosen' guardian) or legally appointed guardian until the minor attains the age of 18. All outstanding balance, deposits in any minor's Account shall be deemed to be those of the minor and shall not vest in the assets of his/her parent or legal guardian.

1.10. The Bank must be informed in writing on the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy of the Customer and the Bank shall not be held liable for any expense, damage or loss which may arise from any dealings on the Account prior to written notice having been received by the Bank. Upon receiving the required notice, the Bank shall suspend operation of the Account until such time as it is satisfied that a duly appointed successor or court appointed officer has been legally empowered to deal with the Account or that the heirs to the deceased of an account have established their rights in accordance with the Laws of Oman and are entitled to receive the property of the deceased Account holder.

1.11. The Bank reserves its right to combine multiple accounts, set-off, consolidate or transfer any sums from the Customer's Account(s), without prior notice and consent, in respect of any amount due to the Bank or towards any actual or contingent or any dues to the Bank from any outstanding including loans if any taken from the Bank.

1.12. The Bank reserves its right to charge the Customer for any Bank charges incurred in the normal course of business or due to the Customer's failure to maintain the minimum balances in the Account(s); and that any such charges may be deducted from the Customer's Account(s). The Bank reserves its right to amend such charges from time to time as it considers reasonable.

1.13. The Bank will levy an Account service charge as per the service charge schedule subject to variation from time to time. The Bank shall deduct such charge from the Customer's account.

1.14. If the Account does not witness any Customer initiated transactions for 12 consecutive months or for any other duration deemed fit by the Bank, the Account shall be automatically classified as a "dormant account". The account holder shall be able to operate the Account only after visiting the Bank and providing the documentation and information required by the Bank.

1.15. Customers agree to indemnify the Bank and will not hold the Bank responsible in respect of all and any legal costs', damages, charges or expenses incurred or arising from the operation of any account for or on behalf of a Customer and such charges shall be deducted from the Customer's account.

1.16. The Customer hereby undertakes that it will promptly (and in any case within 30 days of request) provide the Bank with all Customer due diligence information and documentation that the Bank may request from time to time including under know your customer ("KYC"), to comply with its local or international legal requirements. The Customer hereby accepts and agrees that a failure by it to promptly comply with the Bank's request in this regard constitutes a breach of these Terms and Conditions and will entitle the Bank to block/ close the Account(s) in accordance with its Account closing procedures from time to time.

1.17. The Customer agrees to receive the account related information and

أحداث خارجة عن إرادة البنك.

١,٩. يجب تشغيل الحسابات الخاصة بالقاصرين من قبل أحد الوالدين (الأب أو الوصي "المختار") أو الوصي المُعيّن بموجب القانون حتى يبلغ القاصر سن ١٨ عامًا. ويعتبر أي رصيد مستحق أو ودائع في حساب القاصر من حقوق القاصر و لا يجوز إضافتها إلى أصول والديه أو الوصي القانوني.

١,١٠. يجب إخطار البنك خطياً في حالة وفاة أو عجز أو تصفية أو إفلاس أو إفلاس الزبون ، ولا يتحمل البنك مسؤولية أي مصاريف أو أضرار أو خسائر قد تنشأ عن أي معاملات في الحساب قبل استلام البنك للإشعار الخطي. عند استلام الإشعار المطلوب، يجب على البنك تعليق تشغيل الحساب حتى يتم إثبات بأن الخليفة أو المسؤول المعين من قبل المحكمة المختصة قد تم تفويضه وفق القانون للتعامل مع الحساب أو أن ورثة صاحب الحساب المتوفى قد أثبتوا حقوقهم وفقاً للقوانين السائدة في سلطنة عُمان وأصبح من حقهم الحصول على ممتلكات صاحب الحساب المتوفى.

١,١١. يحتفظ البنك بحقه في القيام بدمج أي حسابات لصاحب الحساب أو تجهيزها أو توحيدها أو تحويل أي مبالغ من أي من حسابات الزبون إلى أخرى، دون حاجة إلى إشعار أو موافقة مسبقة من الزبون، لمقابلة أي مبلغ مستحق للبنك أو تجاه أي مستحقات فعلية أو طارئة أو أي مستحقات للبنك من أي مبالغ مستحقة بما في ذلك القروض، إن وجدت، حصل عليها الزبون من البنك.

١,١٢. يحتفظ البنك بحقه في فرض رسوم على الزبون مقابل أي رسوم بنكية يتم تكديدها أثناء سير العمل العادي أو بسبب فشل الزبون في الحفاظ على الحد الأدنى من الرصيد في الحساب (الحسابات)؛ وأن أي رسوم من هذا القبيل يمكن خصمها من حساب (حسابات) الزبون. كما يحتفظ البنك بحقه في تعديل هذه الرسوم من وقت لآخر حسب ما يراه مناسباً.

١,١٣. سيقوم البنك بفرض رسوم خدمة الحساب وفقاً لجدول رسوم الخدمة، وهو إجراء خاضع للتغيير من وقت لآخر. حيث يقوم البنك بخصم هذه الرسوم من حساب الزبون.

١,١٤. إذا لم يشهد الحساب أي معاملات من قبل الزبون لمدة ١٢ شهراً متتالياً أو لأي مدة أخرى يراها البنك مناسبة، سيتم تصنيف الحساب تلقائياً على أنه "حساب خامل". ففي هذه الحالة لن يكون صاحب الحساب قادراً على تشغيل الحساب إلا بعد زيارة البنك وتقديم الوثائق والمعلومات المطلوبة من قبل البنك لإعادة تشغيل الحساب.

١,١٥. يوافق الزبون على تعويض البنك، حيث لن يتحمل البنك المسؤولية فيما يتعلق بجميع التكاليف القانونية أو الأضرار أو النفقات أو المصاريف المتكبدة أو الناشئة عن تشغيل أي حساب لصالح الزبون أو بالنيابة عنه، ويتم خصم هذه الرسوم من حساب الزبون.

١,١٦. بموجب هذا يتعهد الزبون أنه (في أي وقت وفي خلال ٣٠ يوماً من تاريخ الطلب) سوف يزود البنك بجميع المعلومات والوثائق التي قد يطلبها البنك من وقت لآخر بما في ذلك البيانات المتعلقة بر ("أعرف عميلك") ("KYC") ، للإمتثال لمتطلباتها القانونية المحلية أو الدولية. وبموجب هذا يقبل الزبون ويوافق على أن عدم امتثاله الفوري لطلب البنك في هذا الصدد يُشكّل خرقاً لهذه الشروط والأحكام وسيسمح للبنك بفرض الحظر أو إغلاق الحساب (الحسابات) وفقاً لإجراءات إغلاق الحساب التي يتم اعتمادها من وقت لآخر.

١,١٧. يوافق الزبون على إستلام المعلومات والكشوفات المتعلقة بالحساب من خلال البريد الإلكتروني أو تمن خلال تفاصيل التواصل الأخرى الواردة في استمارة طلب فتح الحساب.

statements through email and contact details provided in the Account Opening Form.

1.18. The Customer agree to receive marketing promotion and surveys from the Bank or the Bank's affiliates or partners

1.19. The Customer agree that any change in his/her account status or change of address will be immediately informed to the Bank failing which the Customer shall be responsible for any non-receipt of communication/deliverables including legal notifications or the same being delivered at my old address.

1.20. The Bank reserves the right to block the Customer Account(s)/ debit card(s) or refuse additional services for failure of the Customer to update his/ her information or meet any regulatory or legal requirement whether locally or internationally.

1.21. It is the Customer's sole responsibility to update the Bank with any change in Customer's personal or tax obligation details that may impact his FATCA and CRS obligation.

1.22. The Terms and Conditions for all Accounts shall be governed by and construed in accordance with the Laws of Oman.

1.23. It will be an obligation of the Customer to avoid negligence and take sufficient necessary precautions in all acts and matters relating to the operation and maintenance of the account with the Bank. The Bank reserves the right to close an account and/or withdraw cheque book facility if the conduct of account is deemed unsatisfactory. In such even, the balance available in the account net of bank charges, if any, will be remitted to the customer by way of a banker's cheque/demand draft mailed to his latest address available with the Bank.

1.24. Notwithstanding the other provisions of these Terms and Conditions and with express reference to Article 167 of the Omani Civil Transactions Law (promulgated by Royal Decree No. 29/2013), the Bank may at its sole discretion modify or rescind these Terms and Conditions without any notification to the Customers.

1.25. The Bank reserves the right to block the Customer Account(s)/ debit card(s) or refuse additional services for failure of the customer to update his/ her information or meet any regulatory or legal requirement whether locally or internationally.

1.26. The Customer and each person connected to the Customer (with the capacity to exercise control in relation to any Account) acknowledge that they are solely responsible for understanding and complying with their legal and tax obligations (including but not limited to, tax payments or filing of returns or other required documentation relating to the payment of all relevant taxes) in all jurisdictions in which those obligations arise and relating to the opening and use of accounts(s) and/or services provided by the Bank. Certain countries may have tax legislation with extraterritorial effect regardless of the Customer or any connected person's place of domicile, residence, citizenship or incorporation. The Bank does not provide legal nor tax advice but advises the Customer to seek independent legal and/or tax advice. The Bank has no responsibility in respect of a Customer's tax obligations in any jurisdiction which may arise including, without limitation, any which may relate specifically to the opening and use of the account(s) and/or services provided by the Bank.

1.27. The Customer confirms that every connected person whose informa-

1.18. يوافق الزبون على إستلام الإعلانات الترويجية والتسويقية الإستبيانات من البنك أو الشركات التابعة له أو فروع البنك.

1.19. يوافق الزبون على أن أي تغيير في حالة حسابه /حسابها أو تغيير عنوانه / عنوانها سيتم إبلاغ البنك على الفور، وفي حال فشل الزبون في الوفاء بهذا الشرط يجب أن يكون الزبون مسؤولاً عن عدم التواصل واستلام الإشعارات بما في ذلك الإشعارات القانونية أو تلك التي يتم تسليمها إلى العنوان القديم.

1.20. يحتفظ البنك بالحق في حظر حساب (حسابات) / بطاقة (بطاقات) الخصم أو رفض الخدمات الإضافية إذا فشل الزبون في تحديث معلوماته أو الوفاء بأي شرط تنظيمي أو قانوني سواء كان محلياً أو دولياً.

1.21. تقع على عاتق الزبون وحده مسؤولية إخطار البنك بأي تغيير في تفاصيل التزامات الزبون الشخصية أو الضريبية التي قد تؤثر على التزامه بموجب قانون الإمتثال لضريبة الحسابات الأجنبية (FATCA) و (CRS).

1.22. يجب أن تخضع الشروط والأحكام الخاصة بجميع الحسابات وتفسر وفقاً لقوانين سلطنة عُمان.

1.23. يقع على عاتق الزبون مسؤولية تجنب الإهمال واتخاذ الإحتياطات اللازمة في جميع الإجراءات والمسائل المتعلقة بتشغيل وصيانة الحساب لدى البنك. يحتفظ البنك بحقه في إغلاق الحساب و / أو سحب دفتر الشيكات إذا كان عمل الحساب غير مُرضٍ. ففي مثل هذا الحال، سيتم تحويل الرصيد المتوفر في الحساب بعد خصم الرسوم المصرفية، إن وجد، إلى الزبون عن طريق مسودة شيك / طلب مصرفي بالبريد إلى عنوانه الأخير المتاح لدى البنك.

1.24. على الرغم من الأحكام الأخرى لهذه الشروط والأحكام وبالإشارة الصريحة إلى المادة 167 من قانون المعاملات المدنية العماني (الصادر بموجب المرسوم السلطاني رقم ٢٩/٢٠١٣) ، يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص تعديل هذه الشروط والأحكام أو إلغاؤها دون حاجة إلى إخطار الزبائن.

1.25. يحتفظ البنك بالحق في حظر حساب (حسابات) / بطاقة (بطاقات) الخصم المباشر أو رفض الخدمات الإضافية إذا فشل الزبون في تحديث بياناته أو الوفاء بأي شرط تنظيمي أو قانوني سواء كان محلياً أو دولياً.

1.26. يقر الزبون وكل شخص مرتبط بالزبون (مع إمكانية الرقابة فيما يتعلق بأي حساب) بأنهم وحدهم المسؤولون عن الإدراك والإمتثال للإلتزامات القانونية والضريبية (بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، مدفوعات الضرائب أو تعيئة المرتجعات أو المستندات الأخرى المطلوبة المتعلقة بدفع جميع الضرائب ذات الصلة) في جميع الولايات القضائية التي تنشأ فيها تلك الإلتزامات وفيما يتعلق بفتح وتشغيل الحسابات (الحسابات) و / أو الخدمات التي يقدمها البنك. قد يكون لدى بعض الدول تشريعات ضريبية لها تأثير خارج الحدود الإقليمية بغض النظر عن مكان الزبون أو محل الإقامة أو الجنسية أو التأسيس، أو أي شخص ذي صلة به. لا يقدم البنك مشورة قانونية أو مشورة ضريبية ولكنه ينصح الزبون بطلب مشورة قانونية و / أو ضريبية مستقلة. لا يتحمل البنك أية مسؤولية فيما يتعلق بالإلتزامات الضريبية للزبون التي قد تنشأ في أي اختصاص قضائي، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، تلك التي تتعلق بفتح واستخدام الحساب (الحسابات) و / أو الخدمات التي يقدمها البنك.

1.27. يؤكد الزبون أن أي شخص ذي صلة تم تقديم بياناته (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية) إلى البنك بأنه قد تم إخطاره بالموافقة على المعالجة والكشف عن ونقل بياناته على النحو المنصوص عليه في هذه الشروط والأحكام ، كما يجب على الزبون أن يوفر موافقة مثل هؤلاء الأشخاص ذوي الصلة

tion (including personal data or tax information) they have provided to the Bank has been notified of and agrees to the processing, disclosure and transfer of their information as set out in these Terms and Conditions, the Customer shall advise each such connected person that they may have rights of access to, and correction of, their personal data or tax information.

1.28. A failure of the Customer to supply its tax information or the tax information of a controlling or connected person and accompanying statements, waivers and consents, may result in the Bank making its own decision with respect to the Customer's status, including whether to report such Customer to a tax authority and may require the Customer or any persons to withhold amounts as may be legally required by any tax authority and paying such amounts to any tax authority.

1.29. The Customer and the Bank hereby agree for the purposes of Article 170 of the Omani Civil Transactions Law (promulgated by the Royal Decree No. 29/2013) that the Bank may terminate Customer accounts held with the Bank and revoke the Terms & Conditions without the need of a court order if the Customer defaults in the performance of any of its obligations hereunder. Further, the Customer hereby expressly agrees that it waives the requirement for notice from the Bank to terminate in accordance with this provision.

1.30. The Customer acknowledges that he is the sole beneficiary of this account and any accounts at present or to be opened in future in his name with the Bank and that they will not be used in any money laundering transactions. Bank may if the contrary is established take necessary proceedings stipulated in Anti Money laundering laws and regulations without any responsibility on the Bank for the same. The Customer undertakes to provide the Bank with the required documents to prove the source of his funds or business activity so that the Bank can ascertain that the transactions conducted are in line with the Customer profile

1.31. The Bank may, at its sole discretion reject or put on hold or close Accounts for any transfer/remittance (outward/ inward) request if (a) there are insufficient balances in the account (b) does not meet Bank's internal compliance requirements/policies; (c) Any rules/ procedures/regulations related to international sanction laws or regulations (d) Any issues/obligations/policies/delays related to correspondent banking requirements (e) authorised signatory mis-match; (f) contains incorrect, incomplete, ambiguous or proscribed information. (g) Inability to provide sufficient underlying documentation/no account activity or, Customer not responding or not cooperating to Bank queries. Bank shall incur no liability whatsoever for any damages or loss to the Customer or to any third party in this connection including but not limited to reversal of a remittance with a different exchange rate.

1.32. The Customer identification for any banking transaction is subject to successful validation of NID/ Resident ID Card biometric details or Passport or documents as required from time to time by the Bank. The Bank shall decline any transaction not carried in accordance with policy applicable time to time.

1.33. In case of any difference between the Arabic and English versions, the Arabic version will prevail.

1.34. Grievance Redressal - The Customer is advised to visit www.BankMuscat.com for details on how to address a grievance that he may have concerning Bank Muscat offerings or services.

1.35. BankMuscat shall have the discretion not to give effect to any transac-

وأنه يتمتع بحق الوصول إلى وتصحيح بياناتهم الشخصية أو معلوماتهم الضريبية. ١,٢٨. قد يؤدي فشل الزبون في تقديم المعلومات الضريبية الخاصة به أو المعلومات الضريبية الخاصة بالشخص المتحكم في الحساب أو ذي الصلة بالحساب والبيانات المرفقة والإعفاءات والموافقات إلى اتخاذ البنك قراره فيما يتعلق بطلالة مثل هذا الزبون، بما في ذلك ما إذا كان يجب الإبلاغ عن هذا الزبون إلى أي سلطة ضريبية وقد يُطلب من الزبون أو أي شخص آخر بإبقاء مبالغ في حسابه إلى الحد الذي يكون مطلوباً من قبل أي سلطة ضريبية وفق القانون، حيث يتم دفع تلك المبالغ إلى السلطة الضريبية.

١,٢٩. يتفق الزبون والبنك أنه بمقتضى المادة رقم ١٧٠ من قانون المعاملات المدنية العماني (الصادر بموجب المرسوم السلطاني رقم ٢٠١٣/٢٩) على أنه يجوز للبنك إنهاء حسابات الزبائن المحتفظ بها لدى البنك وإلغاء الشروط والأحكام دون حاجة إلى صدور أمر من المحكمة إذا تخلف الزبون عن أداء أي من التزاماته بموجب هذه الإتفاقية. علاوة على ذلك، بموجب هذا يوافق الزبون صراحة على أنه يتنازل عن شرط استلام إشعار الإنهاء من البنك وفقاً لهذا البند.

١,٣٠. يقر الزبون بأنه المستفيد الوحيد من هذا الحساب وأي حسابات في الوقت الحالي أو سيتم فتحه في المستقبل بإسمه لدى البنك وأنها لن يتم استخدامها في أي معاملات لغسل الأموال. يجوز للبنك، إذا ثبت عكس ذلك، اتخاذ الإجراءات اللازمة المنصوص عليها في قوانين وأنظمة مكافحة غسل الأموال دون تحمل البنك أي مسؤولية حيال ذلك. يتعهد الزبون بتزويد البنك بالمستندات المطلوبة لإثبات مصدر أمواله أو نشاطه التجاري حتى يتسنى للبنك التأكد من أن المعاملات التي يتم إجرائها متوافقة مع ملف الزبون.

١,٣١. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص، رفض أو تأجيل أو إغلاق حسابات لأي طلب تحويل / تحويلات (خارجي / داخلي) إذا كان: (أ) لا توجد أرصدة كافية في الحساب (ب) الطلب لا يفي بمتطلبات / سياسات الإمتثال للبنك. (ج) أي قواعد / إجراءات / لوائح متعلقة بقوانين أو لوائح العقوبات الدولية (د) أي قضايا / التزامات / سياسات / تأخيرات تتعلق بمتطلبات البنك المراسل (هـ) توقيع المفوض بالتوقيع غير مطابق للنموذج المعتمد: (و) يحتوي على معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو غامضة أو محظورة. (ز) عدم القدرة على تقديم مستندات أساسية كافية / لا يوجد نشاط في الحساب، أو عدم استجابة الزبون أو عدم تعاونه مع استفسارات البنك. لا يتحمل البنك أية مسؤولية من أي نوع عن أي أضرار أو خسائر للزبون أو لأي طرف ثالث في هذا الصدد، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، عكس التحويلات بسعر صرف مختلف.

١,٣٢. يخضع تعريف الزبون لأي معاملة مصرفية إلى التحقق الناتج من بيانات الهوية الشخصية مثل البطاقة الشخصية وبطاقة المقيم أو جواز السفر أو أي مستندات أخرى كما يطلبها البنك من وقت لآخر. يجب على البنك رفض أي معاملة لا تتم وفقاً للسياسة المطبقة لديه من وقت لآخر.

١,٣٣. في حالة وجود أي اختلاف أو تباين بين الإصدارات المحررة باللغة العربية والإنجليزية، يتم العمل بالنسخ المحررة باللغة العربية.

١,٣٤. معالجات الشكاوى والتظلمات - يتّضح الزبون بزيارة الموقع www.BankMuscat.com (:cat.com): للحصول على التفاصيل حول كيفية معالجة أي شكوى أو تظلم متعلق بعروض أو خدمات بنك مسقط.

١,٣٥. يحق لبنك مسقط عدم تنفيذ أي تعليمات خاصة بالمعاملات يقدمها الزبون باستخدام الخدمة في حال كان لدى بنك مسقط سبب للإعتقاد بأن تعليمات المعاملة تتعارض مع أي قوانين أو لوائح أو سياسة البنك المتعلقة بمكافحة غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو أنها غير حقيقية أو غير صحيحة أو غير واضحة أو تثير شكوكاً أو في

tion instructions given by the Customer by using the Facility in the event BankMuscat has reason to believe that the transaction instructions are contrary to any laws or regulations or the Bank's policy relating to the prevention of money laundering, or terrorist financing or are not genuine or otherwise improper or unclear or raise a doubt or in case any transaction instructions cannot be put into effect for any reason whatsoever. The Customer accepts and acknowledges that the decision of BankMuscat in this regard shall be final and binding on the Customer.

1.36. In accordance with article 70 of paragraph (c) of the Banking Law No. 2000/114, and Royal Decree No. 1994/32 issuing "Tax and charge collection rules", as well as any other relevant decrees or ministerial decisions, and CBO Circular No. 943/BM on legal requirements of Bank Secrecy, the Customer hereby authorizes the Bank to disclose account information to, without limitation, other banks or institutions as may be reasonably necessary for reasons inclusive but not limited to fraud prevention, credit rating, compliance with legal directives, statistical analysis, market research Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), use of banker's advisements market research, related to his banking business.

1.37. Personal Accounts are for personal, non-business, related transactions. Any Personal Account evidenced to be used for business related transactions will be blocked and subsequently closed by the Bank.

1.38. Governing law and jurisdiction: These Terms and Conditions will be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman. The Customer agrees to comply with the applicable provisions of any law or ordinance and all orders, rules, and regulations issued there under. Any disputes shall exclusively be settled by the courts of Oman.

1.39. Notices: All notices under these Terms and Conditions will be sent as per the contact details of Customers available with the Bank, by email, SMS or in writing by first class registered or recorded delivery post to whomever being served at its address specified in these Terms and Conditions.

حالة عدم إمكانية تنفيذ أي تعليمات خاصة بالمعاملات لأي سبب من الأسباب. وبموجب ذلك، يقبل الزبون ويقر بأن قرار بنك مسقط في هذا الصدد سيكون نهائيًا وملزمًا للزبون.

١,٣٦. وفقًا لأحكام المادة ٧٠ من الفقرة (ج) من القانون المصرفي رقم ١١٤/٢٠٠٠، والمرسوم السلطاني رقم ٣٢/١٩٩٤ بإصدار "قواعد تحصيل الضرائب والرسوم"، وأي مراسيم أو قرارات وزارية أخرى ذات صلة، ووتعميم البنك المركزي العماني رقم ٩٤٣ / BM بشأن المتطلبات القانونية لسرية البيانات المصرفية، بموجب هذا يفوض الزبون البنك بأن يقوم بالإفصاح عن معلومات الحساب للبنوك أو المؤسسات المالية الأخرى في حال أن أصبح هذا الإجراء ضروريًا بشكل معقول لأسباب عدة، على سبيل المثال وليس الحصر، لمنع الإحتيال أو بغرض تصنيف الإئتمان أو من أجل الإمتثال للتوجيهات القانونية أو لإجراء التحليل الإحصائي أو القيام بأبحاث السوق أو للوفاء بمتطلبات قانون الإمتثال لضريبة الحسابات الأجنبية (FATCA)، أو لإستخدامها في أبحاث السوق التي يجريها المستشار الخاص للبنك فيما يتعلق بأعماله المصرفية.

١,٣٧. الحسابات الشخصية: يجب أن تكون مثل هذه الحسابات مخصصة للمعاملات الشخصية وليس لأغراض تجارية. سيتم حظر أي حساب شخصي يثبت استخدامه للمعاملات المتعلقة بالأعمال التجارية وسوف يتم إغلاقه لاحقًا من قبل البنك.

١,٣٨. القانون الحاكم والإختصاص القضائي: تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقًا لقوانين سلطنة عُمان. يوافق الزبون على الإمتثال للأحكام المعمول بها في أي قانون أو مرسوم وكافة الأوامر والقواعد واللوائح الصادرة بموجبه. كما يجب تسوية أي نزاعات بموجب هذه الشروط والأحكام أمام المحاكم العمانية حصريًا.

١,٣٩. الإشعارات: سيتم إرسال جميع الإشعارات بموجب هذه الشروط والأحكام وفقًا لتفاصيل التواصل الخاصة بالزبائن المتوفرة لدى البنك أو عن طريق البريد الإلكتروني أو من خلال الرسائل النصية القصيرة أو كتابيًا عن طريق بريد مسجل من الدرجة الأولى ويتم تسليمه في عنوانه المحدد بموجب هذه الشروط والأحكام.

2. Current Account

٢. الحساب الجاري

2.1. An amount of RO 5 may be accepted by the Bank as an initial deposit for opening Current Account. The same sum shall be retained in the Account until the date of closure of such Account.

٢,١. قد يقبل البنك بمبلغ ٥ ريال عماني كوديعة مبدئية لفتح الحساب الجاري، وسيتم الإحتفاظ بنفس المبلغ في الحساب حتى تاريخ إغلاقه.

2.2. The Bank may raise the minimum amount referred to in clause 2.1 above and reserves its right to close any Current Account if the balance remains below the minimum amount for more than 6 months, subject to any out standings dues/requests.

٢,٢. يجوز للبنك رفع الحد الأدنى للمبلغ المشار إليه في الفقرة ٢,١ أعلاه ويحتفظ بحقه في إغلاق أي حساب جاري إذا ظل الرصيد دون الحد الأدنى لأكثر من ٦ أشهر وذلك رهنا بأي طلبات أو مستحقات متبقية.

2.3. The Bank reserves the right to refuse, suspend or withdraw the issuance of a cheque book from the Customer.

٢,٣. يحتفظ البنك بالحق في رفض أو تعليق أو سحب طلب إصدار دفتر الشيكات من الزبون.

2.4. Any Bank instrument, cheque book or electronic card issued in the name of the Customer or other Bank documents provided to the Customer shall remain the property of the Bank.

٢,٤. يجب أن يتم تزويد الزبون بدفتر الشيكات عند فتح الحساب الجاري، مع مراعاة طلب الزبون والوفاء بجميع الشروط والأحكام فيما يتعلق بإصدار دفاتر الشيكات. في حالة فقدان أو تلف أو سرقة دفتر الشيكات، يتعين على الزبون إخطار البنك على الفور.

2.5. The Bank will only honour cheques against available clear available funds in the Current Account except where there is in place prior agreement for an overdraft.

٢,٥. سيتم صرف البنك الشيكات المقدمة مقابل الأموال المتاحة بشكل صريح في الحساب الجاري للزبون فيما عدا الحالات التي يتم الإتفاق عليها مسبقًا للسحب على المكشوف.

2.6. The Bank shall update/ inform the CBO with the list of all cheque returns including insufficient funds in accordance to the guidelines and regulations issued by CBO or any other regulation.

٢,٦. يقوم البنك بإبلاغ البنك المركزي العماني بقائمة جميع الشيكات المرتجعة بما في ذلك الشيكات التي تم إرجاعها بسبب عدم كفاية الأرصدة في الحساب الجاري وفقًا للإرشادات واللوائح الصادرة عن البنك المركزي العماني أو أي لائحة أخرى.

2.7. The Customer(s) authorizes the Bank to allow a temporary overdraft/- excess over limit to honour the cheque(s) issued by the Customer(s) in its absolute discretion. The Bank shall have a right of set-off over all my/our

٢,٧. يفوض الزبون / الزبائن البنك بأن يسمح للسحب على المكشوف /تجاوز السقف بشكل مؤقت وذلك للوفاء بالشيكات التي أصدرها الزبون (الزبائن) وفقًا لتقديره المطلق. يجب أن يكون للبنك الحق في إجراء المقاصة على جميع حساباتي / حساباتنا

accounts for adjustment of the overdraft/excess over limit so allowed on receipt of salary/other funds in the account(s) without recourse to me/us. I/We also hereby authorize the Bank to recover interest/other charges at such rate/rates as the Bank shall from time to time decide from this accounts or any other account belonging to me/us maintained with the Bank.

2.8. Stop payment instructions on a cheque shall be valid only if in writing. The Bank shall not be responsible or liable in respect of failure to implement such stop payment instruction unless received in writing in accordance with the Laws of Oman.

2.9. No interest shall be paid on the Current Accounts.

2.10. The Bank will levy Current Account Service Charge as per the Service Charge Schedule subject to variation from time to time and the Bank shall deduct such charges every month from the Customer's Current Account.

2.11. The Bank shall debit a service charge for every cheque returned unpaid for financial reasons or otherwise to be recovered in accordance with regulations of CBO.

لتسوية السحب على المكشوف / تجاوز السقف المسموح به عند استلام الراتب أو إيداع أموال أخرى في الحساب (الحسابات) دون حاجة للإرجوع إليّ / إلينا. أنا / نحن أيضًا نفوض البنك بأن يقوم باسترداد الفوائد / الرسوم الأخرى بالسعر / المعدلات التي يحددها البنك، من وقت لآخر، من هذه الحسابات أو أي حساب آخر يخصني / يخصنا لدى البنك.

٢,٨. يجب أن تكون تعليمات إيقاف الدفع بموجب الشيك صالحة فقط إذا كانت مكتوبة. لن يكون البنك مسؤولاً أو ملزماً فيما يتعلق بالفشل في تنفيذ تعليمات وقف الدفع هذه ما لم يتم استلامها كتابةً ووفقاً للقوانين السارية في سلطنة عُمان.

٢,٩. لا تُدفع الفائدة على الحسابات الجارية.

٢,١٠. سوف يفرض البنك رسوم خدمة الحساب الجاري وفقاً لجدول رسوم الخدمة، ويخضع ذلك للتغيير من وقت لآخر، ويقوم البنك بخخص هذه الرسوم شهرياً من الحساب الجاري للزبون.

٢,١١. يجوز للبنك خصم رسوم خدمة مقابل كل شيك يتم إرجاعه بدون دفع لأسباب عدم كفاية الأرصدة في الحساب أو أي سبب آخر وذلك وفقاً للوائح البنك المركزي العماني.

3. Savings Account

٣. حسابات التوفير

3.1. An amount of RO 5 may be accepted by the Bank as an initial deposit for opening Saving Account. The same sum shall be retained in the Account until the date of closure of such Account.

٣,١. قد يقبل البنك بمبلغ ٥ ريال عماني كوديعة مبدئية لفتح حساب التوفير، وسيتم الاحتفاظ بنفس المبلغ في الحساب حتى تاريخ إغلاقه.

3.2. The Bank may raise the minimum amount referred to in clause 3.1 above and reserves its right to close any Saving Account if the balance remains below the minimum amount for more than 6 months, subject to any out standings dues/requests.

٣,٢. يجوز للبنك رفع الحد الأدنى للمبلغ المشار إليه في الفقرة ٣,١ أعلاه ويحتفظ بحقه في إغلاق أي حساب توفير إذا ظل الرصيد دون الحد الأدنى لأكثر من ٦ أشهر وذلك رهناً بأي طلبات أو مستحقات متبقية.

3.3. The Customer may receive an identity card at the time of the first deposit. The identity card will remain the property of the Bank and has to be surrendered when the Savings Account shows a nil balance. The loss, destruction or theft of the card shall be notified to the Bank by the Customer immediately in writing. The Customer shall indemnify and hold the Bank indemnified and harmless for any loss occasioned by any misuse of the identity card by a third party.

٣,٣. قد يحصل الزبون على بطاقة هوية للحساب في وقت الإيداع الأول. ستبقى بطاقة الهوية ملكاً للبنك ويجب تسليمها عندما يظهر حساب التوفير رصيداً صفراً. يجب على الزبون إخطار البنك خطياً فور علمه بفقدان البطاقة أو تلفها أو سرقتها. يجب على الزبون تعويض البنك عن أي ضرر ناتج عن أي سوء استخدام لبطاقة الهوية من قبل أي طرف ثالث.

3.4. Deposits or withdrawals are permitted subject to availability of unencumbered funds in the Savings Account. The Bank reserves the right to return instruments presented to it for collection and to charge the Customer for items which are returned unpaid.

٣,٤. يسمح بعمليات الإيداع أو السحب دون قيود إلا شرط توفر أموال في حساب التوفير. يحتفظ البنك بالحق في إرجاع الصكوك المقدمة إليه للتحويل وتحميل الزبون رسوم الصكوك التي يتم إرجاعها بدون دفع.

3.5. The Customer must be present in person to make any withdrawal and produce identification to satisfy the Bank as to his/her identity.

٣,٥. يجب أن يكون الزبون حاضراً بصفته الشخصية لإجراء أي سحب وتقديم بطاقة الهوية إلى البنك للتأكد من هويته.

3.6. Interest will be made on a monthly minimum balance as published in the Bank's Service Charge Schedule and paid on half yearly basis for interest bearing Savings Account.

٣,٦. سيتم تقديم الفائدة على أساس الحد الأدنى للرصيد الشهري كما هو منشور في جدول رسوم خدمة البنك ويتم دفعها على أساس نصف سنوي "لحسابات التوفير بالفوائد".

3.7. The Bank shall be entitled to amend the interest rates of deposits from time to time without prior notice to the Customer except by displaying the same on its premises by any means from time to time.

٣,٧. يحق للبنك تعديل أسعار الفائدة على الودائع من وقت لآخر دون إشعار مسبق للزبون إلا من خلال عرضه في مقره بأي وسيلة من وقت لآخر.

3.8. No cheque book will be issued on a Savings Account.

٣,٨. لن يتم إصدار دفتر الشيكات على حساب التوفير.

3.9. The Bank will levy Savings Account Service Charge as per the service charge Schedule subject to variation from time to time and the Bank shall

٣,٩. سوف يفرض البنك رسوم خدمة حساب التوفير وفقاً لجدول رسوم الخدمة الخاضع للتغيير من وقت لآخر، ويقوم البنك بخخص هذه الرسوم شهرياً من حساب التوفير الخاص بالزبون.

4. Fixed Deposit

٤. الوديعة الثابتة

4.1. Minimum amounts for which the Bank will accept fixed term deposits are listed in the Bank's service charge schedule.

٤,١. يتم إدراج الحد الأدنى للمبالغ التي يقبل البنك كودائع لأجل محدد في جدول رسوم خدمة البنك.

4.2. The amount, period and interest rate are agreed upon, on the date of setting the Fixed Deposit. Customer shall be issued a receipt confirming the same.

٤,٢. يتم الاتفاق على المبلغ والفترة وسعر الفائدة في تاريخ اعتماد الوديعة الثابتة. يتم إصدار إيصال التأكيد للزبون.

4.3. The effective date of the Fixed Deposit shall be the date on which the Bank receives the funds in the Fixed Deposit Accounts.

4.4. Fixed Deposits in any currency shall be renewable or repayable on receipt of instructions. In the absence of instructions to the contrary the Fixed Deposit will be renewed for a similar term at the prevailing interest rate.

4.5. Interest will be paid based on Customer preference or upon maturity of the Fixed Deposit.

4.6. Repayments of Fixed Deposit Accounts are permissible only on the date of maturity. Any withdrawal before the date of maturity will be subject to a penalty and/or any charges as the Bank may deem appropriate.

4.7. If the Customer withdraws the Fixed Deposit at any time before the expiry of the agreed tenure, the Customer will only earn interest for the tenure for which the Fixed Deposit was actually maintained at the normal current market rate, 1% from the accrued interest amount will be deducted.

4.8. Partial withdrawals from a Fixed Deposit Account are not permitted.

4.9. Interest on a Fixed Deposit will accrue daily and will be calculated at the Prevailing Rate which is fixed for the agreed term of the Deposit.

4.10. Fluctuations in the market rates of interest for deposits will not affect the rates determined and applied on the Fixed Deposit throughout the term of the deposit.

4.11. Payments from/to Fixed Deposit Account are not permitted. The deposit amount in a Fixed Deposit Account cannot be increased or decreased during the agreed term, although multiple Fixed Deposit Accounts can be opened. The Bank reserves its right to amend or alter these Terms and Conditions without prior notice to its Customers and such Terms and Conditions shall be binding upon the Customer.

5. Refunds and Chargeback

The issuance and use of Bank Muscat Card Facilities shall be governed by and subject to the following:

5.1. Receipt and Use of the Card

5.1.1. The card must be signed by the Card holder immediately on receipt. It may only be used by the Card holder within the validity period embossed on the card, The Card may be used to obtain the facilities and benefits from time to time made available by the Bank in respect of the Card, subject to the Terms and Conditions as contained herein and as may be varied from time to time by the Bank in accordance with Clause 13 thereof.

5.1.2. The Card holder agrees that if the Card is sent by registered mail or by courier service at the Card holder's request, it will be deemed to have been received by the Card holder in good order and the Bank will not incur any liability to the Card holder or be responsible for any loss or damage whatsoever suffered by the Card holder, however caused, if the Card is not in fact so received or otherwise in connection with the dispatch or delivery of the Card by registered mail, or by courier service.

5.2. The Card Account

5.2.1. The Bank will debit the Card Account with the amounts incurred on the Card Transactions and all Card Charges and any other liabilities of the Card holder and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card. The Principal Card holder will be liable to pay the Bank all amounts so debited whether or not a sale or Cash Advance voucher is signed by

٤,٣. يكون تاريخ نفاذ الوديعة الثابتة هو التاريخ الذي يتلقى فيه البنك الأموال في حسابات الوديعة الثابتة.

٤,٤. تكون الودائع الثابتة بأي عملة قابلة للتجديد أو السداد عند استلام التعليمات. في حالة عدم وجود تعليمات على العكس من ذلك، سيتم تجديد الوديعة الثابتة لفترة مماثلة بسعر الفائدة السائد.

٤,٥. سيتم دفع الفوائد على أساس تفضيل الزبون أو عند استحقاق الوديعة الثابتة.

٤,٦. لا يجوز سداد حسابات الوديعة الثابتة إلا في تاريخ الاستحقاق. أي سحب قبل تاريخ الاستحقاق سوف يخضع لغرامة و / أو أي رسوم يراها البنك مناسبة.

٤,٧. إذا قام الزبون بسحب الوديعة الثابتة في أي وقت قبل انتهاء مدة الصلاحية المتفق عليها، فلن يحصل الزبون إلا على الفائدة للفترة التي انقضت بالفعل من أجل الوديعة الثابتة وبسعر السوق الحالي المعتاد، مع خصم ١٪ من قيمة الفائدة المستحقة.

٤,٨. لا يُسمح بالسحب الجزئي من حساب الوديعة الثابتة.

٤,٩. ستتحقق الفائدة على الوديعة الثابتة يوميًا وسيتم احتسابها بالسعر السائد الذي تم تحديده خلال مدة الوديعة المتفق عليها.

٤,١٠. لن تؤثر التقلبات في أسعار الفائدة السوقية للودائع على المعدلات المحددة والمطبقة على الوديعة الثابتة طوال مدة الإيداع.

٤,١١. المدفوعات من / إلى حساب الوديعة الثابتة غير مسموح بها.

لا يمكن زيادة أو تقليص المبلغ المودع في حساب الوديعة الثابتة خلال المدة المتفق عليها، ومع ذلك يمكن فتح حسابات وديعة ثابتة متعددة. يحتفظ البنك بحقه في تعديل أو تغيير هذه الشروط والأحكام دون إخطار مسبق لزملائه وتكون هذه الشروط والأحكام بصورتها المعدلة ملزمة للزبون.

٥. أجهزة الصراف الآلي / بطاقة الخصم / قابلة للبطاقة / بلا لمس

يخضع إصدار واستخدام بطاقات بنك مسقط الائتمانية للشروط التالية :

٥,١. استلام واستخدام البطاقة

٥,١,١. يجب أن يتم التوقيع على البطاقة من قبل حامل البطاقة فور استلامها. ولا يجوز استخدامها إلا من قبل حامل البطاقة خلال فترة الصلاحية المذكورة على البطاقة، ويجوز استخدام البطاقة للحصول على التسهيلات والمزايا التي يوفرها البنك فيما يتعلق بالبطاقة، من وقت لآخر ، وفقاً للشروط والأحكام كما هو وارد في هذه الوثيقة ويجوز للبنك تعديلها من وقت لآخر وفقاً لأحكام المادة ١٣ من هذه الشروط .

٥,١,٢. يوافق حامل البطاقة على أنه إذا تم إرسال البطاقة عن طريق البريد المسجل أو عن طريق خدمة البريد السريع بناءً على طلب حامل البطاقة، فسيتم اعتبارها قد تم استلامها من قبل حامل البطاقة في حالة جيدة ولن يتحمل البنك أي التزام تجاه حامل البطاقة أو يكون مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر من أي نوع يمكن أن يتكبده حامل البطاقة ، مهما كان ذلك السبب، نتج عنه عدم استلام البطاقة التي تم إرسالها عن طريق البريد المسجل أو خدمة البريد السريع فعلياً .

٥,٢. حساب البطاقة

٥,٢,١. سيقوم البنك بالخصم من حساب البطاقة المبالغ المتكبدة على معاملات البطاقة وجميع رسوم البطاقة وأي التزامات أخرى لحامل البطاقة وأي خسارة يتكبدها البنك نتيجة لإستخدام البطاقة. سيكون حامل البطاقة الرئيسي مسؤولاً عن دفع جميع المبالغ المدين بها للبنك سواء تم التوقيع على قسيمة البيع أو قسيمة السلفة النقدية من قبل حامل البطاقة أو لم يتم توقيعها. يجب أن تكون كشوف الحساب دليلاً قاطعاً

the Card holder. The statements of account shall be conclusive evidence of indebtedness. The Card holder should preserve the sale or Cash Advance voucher intact till the statement of account is reconciled.

5.2.2. The Bank may set off the liability of the Card holder under this Agreement against any other account of the Card holder with the Bank.

5.2.3. The amount of any Card Transaction in a currency other than Omani Rials will be converted at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the Card Transaction is to be debited to the Card Account.

5.2.4. In the first month of the issuance of the card and on renewal the bank, at its discretion, shall charge and debit the Card holder's Account for the annual fees which will not be refundable.

5.2.5. All amounts due to the Bank are due to be paid in full immediately should the Card holder declare bankruptcy or in the event of his/her death, in accordance with the Terms & Conditions applicable by the law and at the Bank's absolute discretion.

5.3. Contactless Wearable

5.3.1. "Wearable" means a device that is worn on the body such as and not limited to wristband, ring, bracelet or smart watch that contains a near-field communication (NFC) chip. A Wearable can be used to make contactless payments, much like a debit card.

5.3.2. The contactless Wearable is currently available for Shababi card holders (Age 18 to 23 Years) and Bank Muscat staff. The Bank may decide time to time to extend this offering to additional customer segment.

5.3.3. The Wearable can be used through any contactless devices such as POS and or Cash Withdrawal from supportive ATM transaction. E commerce and other MOTO transactions are not allowed for wearable.

5.3.4. The Chip and Wearable are obtainable as one set and such cards and comes with limited validity and transactions limits, as outlined in application form or elsewhere time to time.

5.3.5. The contactless Wearable cannot be sold by any other party other than the Bank and cannot be redeemed for cash.

5.3.6. The Bank is not responsible for any loss, damages, costs or missuses to the wearable chip and device.

5.3.7. The Bank reserves the right to introduce any changes at any time to the Terms & Conditions and charges.

5.4. Ownership of the Card

5.4.1. The Card remains the property of the Bank at all times. On request, all or any Cards issued for use on the Card Account must be returned immediately to the Bank.

5.5. Termination

5.5.1. The Card holder may terminate this agreement by written notice to the Bank but such termination shall only be effective on the return to and receipt by the bank of all Cards issued for use on the Card Account, and upon payment of all liabilities of the Card holder in full.

5.5.2. The Bank may terminate this Agreement at any time by canceling or refusing to renew the Card with or without prior notice and with or without cause.

على المديونية. يجب على حامل البطاقة الحفاظ على قسيمة البيع أو قسيمة الدفع النقدي سارية حتى يتم تسوية كشف الحساب.

5.2.2. يجوز للبنك أن يقوم بإجراء المقاصة على التزامات حامل البطاقة بموجب هذه الإتفاقية تجاه أي حساب آخر لحامل البطاقة لدى البنك.

5.2.3. سيتم تحويل مبلغ أي معاملة بطاقة بعملة غير الريال العماني بسعر صرف يحدده البنك في التاريخ الذي سيتم فيه خصم معاملة البطاقة على حساب البطاقة.

5.2.4. في الشهر الأول من إصدار البطاقة وعند التجديد، يقوم البنك، وفقاً لتقديره الخاص، بغرض الرسوم على حساب صاحب البطاقة وخصم الرسوم السنوية، وهي رسوم غير قابلة للإسترداد.

5.2.5. إذا أعلن حامل البطاقة إفلاسه أو في حالة وفاته يجب أن تدفع جميع المبالغ المستحقة للبنك بالكامل وفوراً، ووفقاً للشروط والأحكام المعمول بها بموجب القانون ووفقاً لتقدير البنك المطلق.

5.3. السوار الإلكتروني

5.3.1. "السوار" يعني الجهاز الذي يتم ارتداؤه على الجسم على سبيل المثال وليس الحصر ، على المعصم في شكل خاتم أو سوار أو ساعة ذكية تحتوي على شريحة اتصالات المجال القريب (NFC). يمكن استخدام مثل هذه الأداة عن طريق الإرتداء لإجراء عمليات دفع عن بعد، مثل بطاقة الخصم المباشر.

5.3.2. يتوفر السوار الإلكتروني حالياً لحاملي بطاقات شبابي (من عمر 18 إلى 23 عاماً) وموظفي بنك مسقط. قد يقرر البنك من وقت لآخر تمديد هذا العرض ليشمل شريحة إضافية من الزبائن.

5.3.3. يمكن استخدام السوار الإلكتروني من خلال أي أجهزة الدفع عن بعد مثل أجهزة نقاط البيع أو السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي. لا يسمح بإجراء معاملات التجارة الإلكترونية وغيرها من المعاملات (MOTO) عبر السوار الإلكتروني.

5.3.4. يمكن الحصول على الشريحة والسوار الإلكتروني كمجموعة واحدة وتأتي هذه البطاقات بفيود محدودة من حيث الصلاحية والمعاملات، كما هو موضح في استمارة الطلب أو في مكان آخر من وقت لآخر.

5.3.5. لا يمكن بيع هذا السوار الإلكتروني بواسطة أي طرف آخر غير البنك ولا يمكن استبداله نقداً.

5.3.6. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو أضرار أو تكاليف أو أخطاء في الشريحة أو السوار الإلكتروني .

5.3.7. يحتفظ البنك بالحق في إدخال أي تغييرات في أي وقت على الشروط والأحكام.

5.4. ملكية البطاقة

5.4.1. ستظل البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات. وعند الطلب، يجب إعادة جميع البطاقات الصادرة للإستخدام على حساب البطاقة إلى البنك فوراً.

5.5. الإنهاء

5.5.1. يجوز لحامل البطاقة إنهاء هذه الإتفاقية بإشعار خطي إلى البنك ، لكن هذا الإنهاء لن يكون ساري المفعول إلا عند إعادة واستلام البنك لجميع البطاقات الصادرة للإستخدام في حساب البطاقة ، وبعد سداد كافة المبالغ المدنية للحامل البطاقة بشكل كامل ونهائي.

5.5.2. يجوز للبنك إنهاء هذه الإتفاقية في أي وقت عن طريق إلغاء أو رفض تجديد البطاقة وبموجب إشعار مسبق أو بدون سبب أو بدون سبب.

5.6. Safeguarding the Card and PIN

5.6.1. The Card holder will not permit any other person to use the Card and will at all times safeguard the Card and keep it under his/her personal control. The Card holder will prevent disclosure of the PIN to any other person.

5.6.2. The Card holder will not disclose the Card number to any third party except for the purpose of a Card Payment or Cash Advance or when reporting the actual loss or theft of the Card.

5.7. Loss of the Card

5.7.1. Upon discovery of the loss or theft of the Card, the Bank's Call Centre must be notified immediately by telephone, fax or telex message and promptly confirm in writing forthwith under the hand of the Card holder or his attorney, supported by a police report evidencing a complaint lodged for the loss of the Card. The Card holder shall be liable for all amounts debited to the Card Account as a result of the unauthorised use of a Card until confirmation of its loss or theft has been received in writing by the Bank or a member bank displaying the Card logo. The Card holder is expected to have acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Card and in promptly reporting its loss or theft to the Bank or a member bank displaying the Card logo. In the event the Card holder recovers the lost or stolen Card/s, the Card holder shall return the recovered Card/s to the Bank immediately.

5.7.2. The Card holder will give to the Bank all the information in the Card holder's possession as to the circumstances of the loss, theft or misuse of the Card and take all steps deemed necessary by the Bank to assist the recovery of a missing Card.

5.7.3. The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Card holder following its loss or theft. Any replacement Card will be subject to a handling fee, and shall be issued where the Bank so determines, on the same Terms and Conditions as the original Card.

5.8. Refunds and Chargeback

5.8.1. The Card holder shall notify the Bank's Card Services of any alleged error therein within 20 days from the Transaction Date. After such period, transactions (except for any alleged error so notified) shall be conclusively considered as correct between the Bank and the Card holder.

5.8.2. The Card Account will be credited with a refund in respect of a Card Transaction only if the Bank receives a refund voucher or other refund verification acceptable to it. Subject to any rights vested in the Card holder by law, no claim by a Card holder against a third party may be the subject of a defense or counter claim against the Bank.

5.8.3. The Bank shall not be liable in any way if the Card is not honoured by a third party.

5.8.4. The Bank shall not be responsible for goods or services purchased by a Card holder using a Card.

5.8.5. The Card Account will not be credited in respect of the Chargeback amount until the transaction under dispute is resolved after examination of the appropriate evidence. If the dispute is not resolved in the Card holder's favour, the Card holder will be liable for the entire disputed amount and associated charges incurred by the Bank towards the resolution of the dispute.

5.6. حماية البطاقة والرقم السري

5.6.1. يجب أن لا يسمح حامل البطاقة لأي شخص آخر باستخدام البطاقة، ويجب عليه حمايتها في جميع الأوقات وأن يحتفظ بها تحت مراقبته الشخصية. يجب أن يمنع حامل البطاقة إفشاء الرقم السري لأي شخص آخر.

5.6.2. يجب أن لا يفصح حامل البطاقة عن رقم البطاقة لأي جهة خارجية إلا لغرض دفع البطاقة أو السلفة النقدية أو عند الإبلاغ عن الخسارة أو سرقة البطاقة الفعلية.

5.7. فقدان البطاقة

5.7.1. عند اكتشاف فقد أو سرقة البطاقة، يجب إخطار مركز الاتصالات التابع للبنك على الفور بالهاتف أو الفاكس أو رسالة التلكس ومن ثم التأكيد الخطي الفوري من قبل حامل البطاقة أو محاميه، مدعومًا بتقرير الشرطة الذي يثبت بأنه قدم الشكوى عن فقدان البطاقة. يتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن جميع المبالغ المدبنة عليها في حساب البطاقة نتيجة الاستخدام غير المصرح به للبطاقة حتى يتم استلام تأكيد خطي يفقدها أو سرقتها من قبل البنك أو أحد البنوك الأعضاء التي تحمل البطاقة شعاره. من المتوقع أن يكون حامل البطاقة قد تصرف بحسن نية وبذل العناية الواجبة والمعقولة في حماية البطاقة والإبلاغ الفوري عن فقدها أو سرقتها إلى البنك أو أحد البنوك الأعضاء التي تحمل البطاقة شعاره. في حالة تمكن حامل البطاقة في استرداد البطاقة / البطاقات المفقودة أو المسروقة، يجب على حامل البطاقة إعادة البطاقة / البطاقات المستردة إلى البنك فوراً .

5.7.2. سيقدم حامل البطاقة للبنك جميع المعلومات الموجودة في حوزته فيما يتعلق بطرف وملاسات فقد البطاقة أو سرقتها أو إساءة استخدامها واتخاذ جميع الخطوات التي يراها البنك ضرورية للمساعدة في استرداد البطاقة المفقودة.

5.7.3. لن يكون البنك ملزمًا بإصدار بطاقة بديلة لحامل البطاقة بعد فقدها أو سرقتها. ستخضع أي بطاقة بديلة لرسوم الإصدار، وتصدر البطاقة عندما يحدد البنك ذلك، وبنفس الشروط والأحكام الواردة في البطاقة الأصلية.

5.8. المبالغ المستردة واسترداد التكاليف

5.8.1. يجب على حامل البطاقة إخطار قسم خدمات البطاقة في البنك بأي خطأ مزعوم خلال ٢٠ يومًا من تاريخ المعاملة. بعد هذه الفترة، تعتبر المعاملات بين البنك وحامل البطاقة (باستثناء أي خطأ مزعوم تم إخطاره بذلك) صحيحة بشكل قاطع.

5.8.2. سيتم إيداع المبالغ المستردة في حساب البطاقة الذي تم عبره إجراء المعاملة فقط في حالة استلام البنك لقسمة استرداد أو أي عملية تحقق أخرى للإسترداد الأموال تكون مقبولة من البنك. مع مراعاة أي حقوق يملكها حامل البطاقة بموجب القانون، قد لا يكون أي مطالبة من جانب حامل البطاقة ضد طرف ثالث موضوعًا للدفاع أو المطالبة المضادة ضد البنك.

5.8.3. لن يكون البنك مسؤولًا بأي شكل من الأشكال إذا لم يتم قبول البطاقة من قبل طرف ثالث.

5.8.4. لن يكون البنك مسؤولًا عن البضائع أو الخدمات التي يتم شراؤها بواسطة حامل البطاقة باستخدام البطاقة.

5.8.5. لن يتم إضافة أي مبلغ مسترد إلى حساب البطاقة حتى تتم تسوية المعاملة محل النزاع بعد فحص الأدلة المناسبة. إذا لم تتم تسوية النزاع لصالح صاحب البطاقة، فسيكون حامل البطاقة مسؤولًا عن كامل المبلغ المتنازع عليه والتكاليف المرتبطة به التي تكبدها البنك تجاه حل النزاع.

5.9. Variation of the Agreement

5.9.1. The Bank may vary the Terms & Conditions of this Agreement at any time, subject to the requirements of law and notification of any such variation shall be given to the Card holder.

5.9.2. The Bank will deem that the Card holder has accepted the changes if the Card holder continues to keep or use the Card thereafter. In case the Card holder does not accept such changes, the Card holder may terminate this Agreement.

5.9.3. Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected thereby.

5.10. Legal Action

If, for any reason, the Card holder fails to comply with the Terms and Conditions of this Agreement, the Bank may commence legal action against the Card holder where the Card holder shall be responsible for any charges and fees leading to and arising from the legal action including legal costs incurred by the Bank.

5.11. Disclosure of Information

The Card holder authorizes the Bank to disclose information to such persons concerning the Card holder or Card Account as the Bank deems appropriate, necessary or desirable in connection with the provision of the services and the enforcement of any rights and/or the performance of any obligation arising in respect of the Card Account.

5.12. General

The Bank shall not be liable if it is unable to perform its obligations under this Agreement due (directly or indirectly) to the failure of any machine, data processing system or transaction link or anything outside the control of the Bank, its agents or sub-contractors. The Bank's inability to perform its obligation in such circumstances shall not be used as a defense against the continuing liability for all Card Transactions that have taken place. Card Transaction vouchers (or sales vouchers) signed by the Card holder will not be provided by the Bank. Only in case of a dispute, a photocopy or microfiche copy will be made available as documentary proof of debt, provided the Card holder makes a request in writing within 20 days from the relevant Transaction Date.

5.13. The Customer shall accept all transactions effected by means of the ATM/ Debit card notwithstanding the fact that such transactions may have exceeded the authorized limits and where an ATM/Debit card has been issued in the name of more than one customer, the Customers agree to be jointly and severally responsible for the use of the ATM/Debit card.

5.14. The ATM/Debit card is to be used with a PIN which is not to be disclosed by the Customer to anyone under any circumstances.

5.15. The ATM/Debit card and PIN are issued to the Customer at the Customer's risk and responsibility and the Bank shall bear no responsibility for any loss or damage from the issue of the ATM/Debit card and/or PIN. The Customer is, however, well advised to keep the ATM Card secure at all times and not keep any record of PIN.

5.9. تعديل الإتفاقية

5.9,1. يجوز للبنك تغيير شروط هذه الإتفاقية في أي وقت، وفقاً لمتطلبات القانون، عندئذ يجب تقديم إشعار بأي تغيير من هذا القبيل إلى حامل البطاقة.

5.9,2. سوف يعتبر البنك أن حامل البطاقة قد قبل التغييرات إذا استمر حامل البطاقة في الإحتفاظ بها أو استخدامها بعد ذلك. في حالة عدم قبول حامل البطاقة لهذه التغييرات، يجوز لحاسب البطاقة إنهاء هذه الإتفاقية.

5.9,3. يجب أن يكون أي شرط أو حكم من هذه الشروط والأحكام قابل للفصل ويجوز تمييز بعضها عن البعض، وإذا أصبح واحد أو أكثر من هذه الشروط والأحكام غير صالح أو غير شرعي أو غير قابل للتنفيذ، فإن سريان أو عدم قانونية أو صلاحية الأحكام المتبقية لا تتأثر بذلك بأي حال من الأحوال.

5.10. الإجراءات القانونية

إذا فشل حامل البطاقة، لأي سبب من الأسباب، في الإمتثال للشروط والأحكام الواردة في هذه الإتفاقية، يجوز للبنك أن يتخذ إجراءً قانونياً ضد حامل البطاقة حيث يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن أي رسوم أو أتعاب تترتب أو تنشأ عن ذلك بموجب القانون. بما في ذلك التكاليف القانونية التي تكبدها البنك.

5.11. الإفصاح عن المعلومات

يسمح حامل البطاقة للبنك بالإفصاح عن المعلومات الخاصة بالأشخاص الذين لهم علاقة بحامل البطاقة أو حساب البطاقة حسبما يراه البنك مناسباً أو ضرورياً أو مرغوباً فيما يتعلق بتقديم الخدمات وتنفيذ أي حقوق و / أو تنفيذ أي التزام الناشئ أو مرتبط بحساب البطاقة.

5.12. الشروط العامة

لن يكون البنك مسؤولاً إذا كان غير قادر على أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية بسبب (بشكل مباشر أو غير مباشر) لفشل أي جهاز أو نظام معالجة بيانات أو رابط معاملة أو أي شيء خارج عن سيطرة البنك أو وكلائه أو مقاوليه الفرعيين. لا يجوز استخدام عجز البنك عن أداء التزامه في مثل هذه الظروف كدفاع ضد استمرار المسؤولية عن جميع معاملات البطاقات التي حدثت. لن يقوم البنك بتوفير قسائم معاملة البطاقة (أو قسائم المبيعات) الموقعة من قبل حامل البطاقة. سيتم توفير نسخة أو نسخة ضوئية كإثبات وثائقي للديون في حالة وجود نزاع فقط، شريطة أن يقدم حامل البطاقة طلباً خطياً خلال 20 يوماً من تاريخ المعاملة ذي الصلة.

5.13. يجب على الزبون قبول جميع المعاملات التي تتم عن طريق بطاقة الصراف الآلي / بطاقة الخصم المباشر بغض النظر عن حقيقة أن هذه المعاملات قد تجاوزت الحد المسموح به، وعندما يتم إصدار بطاقة الصراف الآلي / الخصم بإسم أكثر من زبون، يوافق الزبائن على أن تكون المسؤولية جماعية وفعلية في استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر.

5.14. يتم استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر مع رقم سري الذي يجب أن لا يتم الكشف عنه بواسطة الزبون لأي شخص تحت أي ظرف من الظروف.

5.15. يتم إصدار بطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر والرقم السري، وتقع المسؤولية على عاتق الزبون في حمايتها، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن إصدار بطاقة الصراف الآلي و / أو الرقم السري. ومع ذلك، يُنصح الزبون بالحفاظ على بطاقة الصراف الآلي في مكان آمن في جميع الأوقات ويجب عليه عدم الإحتفاظ بأي سجل يحمل الرقم السري.

5.16. The Customer shall indemnify and hold the Bank indemnified against any loss or damage occasioned by unauthorized use of the ATM/Debit card due to the Customer's negligence.

5.17. The Customer must not overdraw his/her account with the Bank through use of the ATM/Debit card or draw in excess of any agreed overdraft limit that he/she may have agreed with the Bank. In the event that an overdraft is created, the Customer is obliged to bring the account within its limit immediately.

5.18. In the event that the Bank dispenses cash in excess of the amount requested, the customer undertakes to inform the Bank immediately of such error and the Bank is hereby authorized to debit the Customer account with the appropriate amount.

5.19. The Bank has the right to debit the Customer's account with any charges or expenses in connection with the use or replacement of such a card.

5.20. The Bank reserves the right to amend the Terms and Conditions relating to the ATM/Debit card service without prior notice to the customer.

5.21. The Bank will not be responsible for the malfunctioning of any ATM/Debit card due to any mechanical defect or any other reason beyond its control.

5.22. The Bank is not responsible where ancillary services such as payment of utility bills cannot be effected either by reason of insufficiency of funds in the account or by reason of mechanical failure or other reasons not in the control of the Bank.

5.23. The Bank shall levy services charges as determined by the Bank, for cash withdrawals done by customer, outside the jurisdiction of the Sultanate of Oman/Local switch.

0,16. يجب على الزبون تعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن الإستخدام غير المصرح به لبطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر بسبب إهمال الزبون.

0,17. يجب على الزبون ألا يبالغ في السحب من حسابه لدى البنك من خلال استخدام بطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر أو السحب بأكثر من حد السحب على المكشوف الذي اتفق عليه مع البنك. في حالة وجود تسهيل السحب على المكشوف، يلتزم الزبون بإعادة الحساب إلى الحد المقرر.

0,18. في حالة قيام البنك بصرف مبالغ نقدية تزيد عن المبلغ المطلوب، يتعهد الزبون بإبلاغ البنك على الفور بهذا الخطأ ويخوّل البنك بأن يخصم من حساب الزبون المبلغ الزائد.

0,19. يحق للبنك الخصم من حساب الزبون أي رسوم أو مصروفات فيما يتعلق باستخدام أو استبدال هذه البطاقة.

0,20. يحتفظ البنك بالحق في تعديل الشروط والأحكام المتعلقة بخدمة بطاقة الصراف الآلي / الخصم المباشر دون إشعار مسبق للزبون.

0,21. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خلل في أي بطاقة صراف آلي / بطاقة الخصم المباشر بسبب أي عيب تقني أو لأي سبب آخر خارج عن إرادته.

0,22. لن يتحمل البنك مسؤولية عدم انجاز معاملات الخدمات المساعدة مثل دفع فواتير الخدمات إما بسبب عدم كفاية الأموال في الحساب أو بسبب عطل تقني أو لأسباب أخرى لا تخضع لسيطرة البنك.

0,23. يجوز للبنك فرض رسوم الخدمات وفقاً لما يحدده البنك، على السحوبات النقدية التي يقوم بها الزبون، من خارج اختصاص سلطنة عمان / بنوك محلية أخرى .

6. Call Centre Service

٦. خدمات مركز الإتصالات

The Call Centre Service is made available by the Bank to the customer on the following Terms and Conditions:

يتم توفير خدمة مركز الإتصالات من قبل البنك للزبون وفقاً للشروط والأحكام التالية:

6.1. The Bank will accept the Customer's telephone instructions only if the correct Customer Identification Number and the TPIN is used.

٦,١. لن يقبل البنك تعليمات هاتف الزبون إلا إذا تم استخدام رقم تعريف الزبون الصحيح والرقم السري الصحيح.

6.2. The Call Centre Service is available to any existing accounts of the Customer and those that he/she may open in the future. Accounts in the names of minors are operated solely by the parent or legal guardian and the TPIN is not to be revealed to the minor.

٦,٢. خدمة مركز الإتصالات متاحة لأي حسابات حالية للزبون وتلك التي قد يفتحتها في المستقبل. يتم تشغيل الحسابات التي تحمل أسماء القُصّر من قبل الوالدين أو الوصي القانوني فقط ولا يتم الكشف عن الرقم السري للقاصر.

6.3. TPIN and Customer Identification Number is to remain confidential at all times. If the TPIN is lost or comes to the knowledge of the third party, the Customer is required to inform the Bank immediately to block its usage and request for the issuance of a new TPIN.

٦,٣. يجب أن يظل رقم تعريف الزبون والرقم السري سري في جميع الأوقات. في حالة فقدان الرقم السري أو أصبح معروفاً لدى أي طرف ثالث، يتعيّن على الزبون إبلاغ البنك فوراً بحظر استخدامه وطلب إصدار رقم سري جديد.

6.4. The Bank is irrevocably authorized by the Customer to accept and act upon instructions given by the Customer to debit or credit the Customer's Current Account or carry out any service requested without further authority from the customer. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank and to hold the Bank indemnified against any compliance by the Bank with the Customer's instructions which appear to the Bank as having been given by the customer.

٦,٤. يعتبر البنك مفوضاً بشكل لا رجعة فيه من قبل الزبون لقبول العمل وفقاً للتعليمات الصادرة من الزبون للخصم من أو الإيداع في الحساب الجاري للزبون أو القيام بأي خدمة مطلوبة دون إذن إضافي من الزبون. بموجب هذا يوافق الزبون على تعويض البنك وإعفائه عن النتائج المترتبة عن أي التزام من جانب البنك بتعليمات الزبون التي تظهر للبنك على أنها صادرة من الزبون.

6.5. The Customer undertakes to have sufficient funds in his/her Account for effecting transactions on the telephone. If the Bank allows a transac-

٦,٥. يتعهد الزبون بالإدخاف بأموال كافية في حسابه لإجراء المعاملات على الهاتف. وإذا كان البنك قد سمح بالمعاملات التي تنشئ السحب على المكشوف غير المصرح

tion which creates unauthorized overdraft, the Customer shall repay such an amount immediately. Interest will be charged, for the overdrawn period.

6.6. The Customer undertakes to indemnify the Bank and hold the Bank indemnified.

6.6.1. Non-compliance with instructions where insufficiency of funds in the Customer's Account.

6.6.2. Any mechanical or technical defect or failure or interruption in the provision of Call Centre Services caused by any reason whatsoever.

6.6.3. Any negligence or mistake on the part of the Customer.

6.7. without prior notice in the event of but not limited to, by reason of death, insolvency, bankruptcy, breach or non-compliance with these Terms and Conditions (or any agreement) with the Bank or any other cause arising out of operation of law or any reason where the Bank considers it reasonable to do so.

6.8. from any loss or damage occasioned by one of the following:

6.8.1. Unauthorized use of the TPIN

6.8.2. Instructions not effected by the Bank are due to reasonable evidence that these instructions are not genuine or otherwise. Such instructions are improper, unclear, and vague or raise suspicion with regard to their authenticity.

6.8.3. Withdrawal or suspension of the facility without notice to the customer.

6.8.4. Any breach or non-compliance by the customer of any of these Terms and Conditions.

6.8.5. Any fraud or dishonest conduct by the Customer or any of his/her agents or employees.

6.8.6. The Bank reserves its right to record any conversations with any customer and such records of instructions given and transactions concluded shall be conclusive proof and binding for all purposes and may be used as evidence in any proceedings before any court of law, or as the Bank may deem fit.

6.8.7. All instructions must be received during business hours and will be effected within one business day of receipt. The Bank is entitled to request the Customer to confirm any of its instructions in writing. Any instruction received by the Bank may only be cancelled if the Bank receives notification of such cancellation before the instruction is affected.

6.8.8. All fixed outputs of statements are duplicate statements of account and whilst the Bank shall take all reasonable steps to ensure their accuracy, the Bank shall not be liable for any loss or damage occasioned by any error or inaccuracy in such statement. The Customer shall not hold the Bank liable for any information which turns out to be incorrect or inaccurate.

6.8.9. Charges for the Call Centre Service will be at the discretion of the Bank and may be varied from time to time without prior notice to the Customer.

6.8.10. The Customer hereby agrees to give seven (7) days' notice in writing in order to terminate the Call Centre Service made available to the Customer.

6.8.11. The Bank may terminate the Call Centre Service granted to the Customer to time.

به، يجب على الزبون سداد هذا المبلغ على الفور. سيتم فرض الفائدة، لفترة التي يظل الحساب متجاوزاً للسقف.

٦,٦. يتعهد الزبون بتعويض البنك والحفاظ عليه معوضاً في الحالات التالية:
٦,٦,١. عدم الإمتثال بالتعليمات الخاصة حول عدم كفاية الأرصدة في الحساب الجاري للزبون.

٦,٦,٢. أي عيب تقني أو عطل أو انقطاع في تقديم خدمات مركز الإتصالات لأي سبب من الأسباب.

٦,٦,٣. أي إهمال أو خطأ من جانب الزبون.

٦,٧. دون إشعار مسبق في حالة، على سبيل المثال وليس الحصر، الوفاة والإفلاس والإعسار أو خرق أو عدم الإمتثال لهذه الشروط والأحكام (أو أي اتفاق آخر) مع البنك أو أي سبب آخر ناشئ عن تنفيذ القانون أو أي سبب يرى البنك أنه من المعقول القيام بذلك.

٦,٨. من أي خسارة أو ضرر ناتج عن أحد من الإجراءات التالية:

٦,٨,١. استخدام غير مصرح به للرقم السري.

٦,٨,٢. عدم تنفيذ التعليمات من قبل البنك بسبب توفر أدلة معقولة على أن هذه التعليمات ليست أصلية أو غير ذلك، أو أن هذه التعليمات غير صحيحة وغير واضحة وغامضة أو تثير الشكوك فيما يتعلق بصحتها.

٦,٨,٣. سحب أو تعليق التسهيل دون إشعار الزبون.

٦,٨,٤. أي خرق أو عدم امتثال من الزبون لأي من هذه الشروط والأحكام.

٦,٨,٥. أي احتيال أو سلوك غير أمين من قبل الزبون أو أي من وكلائه أو موظفيه.

٦,٨,٦. يحتفظ البنك بحقه في تسجيل أي محادثات مع أي زبون وهذه السجلات من التعليمات المقدمة والمعاملات المبرمة تكون دليلاً قاطعاً وملزماً لجميع الأعراس ويمكن استخدامها كدليل في أي إجراءات أمام أي محكمة قانونية، أو حسبما يراه للبنك مناسباً.

٦,٨,٧. يجب استلام جميع التعليمات خلال ساعات العمل الرسمية وسيتم تنفيذها خلال يوم عمل واحد من تاريخ الإستلام. يحق للبنك أن يطلب من الزبون تأكيد أي من تعليماته خطياً. ولا يجوز إلغاء أي تعليمات يتلقاها البنك إلا إذا تلقى البنك إشعاراً بهذا الإلغاء قبل تنفيذ التعليمات.

٦,٨,٨. يجب إعتبار جميع المخرجات الثابتة لكشوف الحسابات بمثابة نسخ طبق الأصل من تلك الكشوفات، في الوقت الذي يتخذ البنك جميع الخطوات المعقولة لضمان دقتها، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن أي خطأ أو عدم دقة في كشوف الحسابات. لا يجوز للزبون تحميل البنك المسؤولية عن أي معلومات قد تكون غير صحيحة أو غير دقيقة.

٦,٨,٩. ستكون رسوم خدمة مركز الإتصالات وفقاً لتقدير البنك وقد تختلف من وقت لآخر دون إشعار مسبق للزبون.

٦,٨,١٠. بموجب هذا يوافق الزبون على تقديم إشعار خطي لمدة سبعة (٧) أيام لإنهاء خدمة مركز الإتصالات المتاحة للزبون.

٦,٨,١١. يجوز للبنك إنهاء خدمة مركز الإتصالات الممنوحة للزبون في أي وقت.

7. Internet Banking Online Service

٧. الخدمات المصرفية عبر الإنترنت

The Internet Banking Service is made available to the customer by the Bank on the following Terms and Conditions. These Terms and Conditions, together with the General Banking Terms & Conditions apply to the use of this service. The Customer is required to read these Terms and Conditions carefully before deciding on whether he/she would like to avail this service. Upon the commencement of availing of this service by the Customer, the Customer will be deemed to have accepted these Terms and Conditions.

الخدمات المصرفية عبر الإنترنت متاحة للعملاء من قبل البنك وفقاً للشروط والأحكام التالية. تنطبق هذه الشروط والأحكام، إلى جانب الشروط والأحكام المصرفية العامة، على استخدام هذه الخدمة. يتعين على الزبون قراءة هذه الشروط والأحكام بعناية قبل اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان يرغب / ترغب في الاستفادة من هذه الخدمة أم لا. عند شروع الزبون في الاستفادة من هذه الخدمة، سيتم اعتبار الزبون قد قبل هذه الشروط والأحكام.

7.1 The Service

٧.١ الخدمة

7.1.1. The Bank may offer the Internet Banking Online Service to selected customers at its own discretion. Interest in the same may be registered online through the Bank's website. Such registration or acknowledgement by the Bank does not constitute an acceptance by the Bank of the Customer's application for the Online Banking Service.

٧.١.١. قد يقدم البنك الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لزبائن محددين وفقاً لتقديره الخاص. قد يتم تسجيل الفائدة على هذه الخدمة عبر الإنترنت أيضاً ومن خلال موقع البنك. لا يمثل هذا التسجيل أو الإقرار من قبل البنك قبولاً من البنك لطلب الزبون للخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

7.1.2. The Bank shall provide such services at its own discretion including but not restricted to:

٧.١.٢. يقدم البنك هذه الخدمات وفقاً لتقديره الخاص بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر:

7.1.3. Account Opening

٧.١.٣. فتح الحساب

7.1.4. Enquiry about balance in Accounts

٧.١.٤. إستفسار عن الرصيد في الحسابات

7.1.5. Requesting statements of account, issue of cheque books or drafts

٧.١.٥. طلب كشوف حساب أو إصدار دفتر شيكات أو حوالات

7.1.6. Details of transactions in any linked accounts

٧.١.٦. تفاصيل المعاملات في أي حسابات مرتبطة

7.1.7. Payment of utility bills

٧.١.٧. دفع فواتير الخدمات العامة

7.1.8. Transfer of funds within linked accounts

٧.١.٨. تحويل الأموال داخل الحسابات المرتبطة

7.1.9. Any changes to the services provided will be advised to the customer by the Bank.

٧.١.٩. سيتم إبلاغ الزبون بأي تغييرات تطرأ على الخدمات المقدمة

7.1.10. The Bank will only accept the Customer's instructions if the correct security identifiers have been used by the Customer and the security procedures of the service complied with.

٧.١.١٠. لن يقبل البنك إلا التعليمات الصادرة من الزبون في حالة استخدام معرفات الأمان الصحيحة من قبل الزبون وإجراءات الأمان الخاصة بالخدمة المتوافقة.

7.1.11. Where Joint or Corporate Accounts are being used, each User would be given separate PIN and Password. The Bank may set up limits for each user, either jointly or individually in respect of financial transactions. The Customer expressly agrees with this agreement.

٧.١.١١. عند استخدام حسابات مشتركة أو حسابات شركات، يتم منح كل مستخدم رقم سري منفصل وكلمة مرور. يجوز للبنك وضع حدود لكل مستخدم، سواء بشكل مشترك أو فردي فيما يتعلق بالمعاملات المالية. يوافق الزبون صراحة على هذه الإتفاقية.

7.1.12. A minimum balance is to be maintained in all accounts as stipulated by the Bank from time to time, a penalty will be charged if the balance falls below the minimum set amount. The Bank reserves the right to withdraw the Online Banking Service facility without prior notice to the Customer if the account does not maintain the minimum required balance. Use of the service does not confer upon the customer any right to overdraw his/her Account by way of prior written agreement with the Bank.

٧.١.١٢. يتم الإحتفاظ بحد أدنى للرصيد في جميع الحسابات وفقاً للتعليمات التي يصدرها البنك من وقت لآخر، سيتم فرض غرامة إذا انخفض الرصيد عن الحد الأدنى للمبلغ المحدد. يحتفظ البنك بالحق في سحب تسهيل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت دون إشعار مسبق للزبون إذا كان الحساب لا يحتفظ بالحد الأدنى للرصيد المطلوب. لا يمنح استخدام الخدمة للزبون أي حق في تجاوز حسابه عن طريق اتفاق مكتوب مسبق مع البنك.

7.1.13. The Bank reserves the right to levy service charges for any services provided which will be published on the Bank's website as well as any changes or alterations in charges.

٧.١.١٣. يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم الخدمة على أي خدمات مقدمة والتي سيتم نشرها على موقع البنك الإلكتروني بجانب أي تغييرات أو تعديلات في الرسوم.

7.1.14. The Bank shall be irrevocably authorized by the Customer to accept and act upon instructions given by the Customer where the Security Identifiers appear to have been validly used including the debit and credit of the Customer's Account with all such transaction instructions or carry out any service requested without further authority from the Customer. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank and hold the Bank indemnified against compliance by it with any instructions from the Customer which appear to the Bank to have been given by the Customer.

٧.١.١٤. يجب أن يكون البنك مفعوفاً بشكل لا رجعة فيه من قبل الزبون بقبول الإجراءات التي قدمها الزبون والتصرف بناءً عليها، حيث يبدو أن معرفات الأمان قد استخدمت بشكل صحيح بما في ذلك الخصم من والإيداع في حساب الزبون مع جميع تعليمات المعاملة هذه أو تنفيذ أي خدمة مطلوبة دون مزيد من السلطة من الزبون. بموجب هذا يوافق الزبون على تعويض البنك والمحافظة على البنك مفعوفاً حيال امتثاله بأية تعليمات صادرة من الزبون أو تبدو للبنك بأنها صادرة من الزبون.

7.1.15. The display or printed output produced by a user at the time of using the Online Banking Service is a record of the operation of internet access and shall not be construed as the Bank's record of transaction. The Bank's own record of transactions maintained through computer systems or otherwise shall be accepted as conclusive and binding unless any discrepancy is pointed out to the Bank within 7 days of receipt of such statement by a customer.

7.1.16. If the Customer instructs the Bank through this service, such instruction may only be cancelled if the Bank receives notification of such cancellation before the instruction is acted upon.

7.1.17. Records maintained by the Bank of any instruction given by the Customer under this service shall be conclusive evidence of the Customer's instruction and the time it was given except in the case of manifest error.

7.1.18. The user is responsible for the accuracy of all information supplied to the Bank through the use of this service and any other means such as electronic mail or written communication and the Bank shall not be liable for any consequences by reason of erroneous information provided by the User. Where the User discovers an error or mistake, he/she is to inform the Bank immediately.

7.1.19. The Bank shall have the right of set-off and lien in respect to any of the Customer's linked Accounts, either joint or single with regard to any outstanding dues arising out of the service

7.2. Security

7.2.1. Security Identifiers are to be kept confidential at all times.

7.2.2. The Customer must exit the service when leaving his/her computer unattended.

7.2.3. If the Customer becomes aware that his/her Security Identifiers appear to be known to a third party, the customer must inform the Bank immediately. Until such notice is received, the Bank is not liable for loss from any unauthorized transactions or otherwise by use of the customer's account through the proper Security Identifiers.

7.2.4. Upon such notification, the Customer shall not be liable for any loss except where this is due to the Customer's negligence, fraud or breach of any part of this section of the Terms and Conditions.

7.2.5. Electronic mail is not a secure means of communication and the Bank shall not act on any instructions sent by e-mail unless the Customer has signed an indemnity for that.

7.2.6. The Customer should be aware that the internet is not a completely reliable means of communication and should the Customer choose to communicate through such means he/she does it at his/her own risk

7.3. Liability

7.3.1. The Bank shall not be liable to the Customer for any negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise for any loss however caused; including any loss direct, indirect, incidental, consequential and irrespective of whether any claim is based on the loss of revenue, investment, production, goodwill, profit, interruption of business to the Customer by reason of but not limited to, any of the following:

7.3.2. The Customer's use of the service or any materials or software provided or downloaded from the website.

7.3.3. Failure on the part of the Customer to use the service at any time and any error in the provision of any part of it.

7.1.10. يعد العرض أو المخرجات المطبوعة من قبل المستخدم وقت استخدام الخدمة المصرفية عبر الإنترنت بمثابة سجل لعملية الوصول إلى الإنترنت ولا يجب تفسيره كسجل للمعاملات الخاصة بالبنك. يُقبل سجل البنك الخاص بالمعاملات التي تتم إجراؤها من خلال أنظمة الكمبيوتر أو غير ذلك على أنه قاطع وملزم ما لم يشر البنك إلى أي تباين في غضون 7 أيام من تاريخ إستلام الزبون لهذه البيانات.

7.1.16. إذا قام الزبون بإصدار التعليمات إلى البنك من خلال هذه الخدمة، فلا يجوز إلغاؤها إلا إذا تلقى البنك إشعاراً بهذا الإلغاء قبل تنفيذ الإجراء.

7.1.17. يجب أن تكون السجلات التي يحتفظ بها البنك لأي تعليمات يقدمها الزبون بموجب هذه الخدمة بمثابة دليل قاطع على صدور التعليمات من الزبون والوقت الذي تم تقديمها إلا في حالة وجود الخطأ الواضح.

7.1.18. يتحمل المستخدم مسؤولية دقة جميع المعلومات المقدمة للبنك من خلال استخدام هذه الخدمة وأي وسيلة أخرى مثل البريد الإلكتروني أو الإتصال المكتوب، ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي عواقب بسبب المعلومات الخاطئة التي يقدمها المستخدم. عندما يكتشف المستخدم أي خطأ، يجب عليه إبلاغ البنك على الفور.

7.1.19. يحق للبنك مفاضة وامتياز فيما يتعلق بأي من حسابات الزبون المرتبطة بالخدمة، سواء كانت مشتركة أو فردية فيما يتعلق بأي مستحقات ناشئة عن الخدمة.

7.2. الأمان

7.2.1. يجب أن تبقى معرفات الأمان سرية في جميع الأوقات.

7.2.2. يجب على الزبون تسجيل الخروج من الخدمة عند ترك جهاز الحاسب الآلي الخاص به دون مراقبة.

7.2.3. إذا علم الزبون بأن معرفات الأمان الخاصة به تبدو معروفة لطرف ثالث، فيجب على الزبون إبلاغ البنك على الفور. إلى أن يتم تلقي هذا الإشعار، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر من أي معاملات غير مصرح بها أو غير ذلك عن طريق استخدام حساب الزبون من خلال معرفات الأمان المناسبة.

7.2.4. بناءً على هذا الإخطار، لن يكون الزبون مسؤولاً عن أي خسارة إلا إذا كان ذلك بسبب إهمال أو إحتيال أو خرق أي جزء من هذا القسم من الشروط والأحكام.

7.2.5. البريد الإلكتروني ليس وسيلة آمنة للإتصال ولا يجوز للبنك التصرف بناءً على أي تعليمات يتم إرسالها عبر البريد الإلكتروني إلا إذا وقع الزبون على تعويض البنك عن أي نتائج تترتب عن ذلك.

7.2.6. يجب أن يكون الزبون على دراية بأن الإنترنت ليس وسيلة اتصال موثوقة تمامًا وأنه إذا قرر الزبون اختيار التواصل من خلال هذه الوسائل يجب عليه تحمل المخاطر الناتجة عن ذلك.

7.3. المسؤولية

7.3.1. لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه الزبون عن أي إهمال أو خرق للعقد أو تحريف أو غير ذلك عن أي خسارة مهما كانت. بما في ذلك أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو بالتبعية ويغض النظر عما إذا كانت أي مطالبة تستند إلى خسارة الإيرادات أو الإستثمار أو الإنتاج أو الشهرة أو الربح أو انقطاع النشاط التجاري للزبون بسبب أي من الأمور التالية على سبيل المثال وليس الحصر:

7.3.2. إستخدام الزبون للخدمة أو أي مواد أو برامج يتم توفيرها أو تنزيلها من الموقع الإلكتروني.

7.3.3. فشل الزبون في استخدام الخدمة في أي وقت وأي خطأ في تقديم أي جزء منها.

7.3.4. Any claim brought by a third party against the Bank or its Customers by reason of improper use of the service by the User.

7.3.5. Any delay of any transmission or receipt of any instructions or notification sent through the service.

7.3.6. The Customer's use of email or other non-secure electronic instructions to provide instructions to the Bank.

7.3.7. Any inaccurate information or opinions displayed through the service or the Customer's reliance thereon.

7.3.8. The Bank will not be able to act on a customer's instructions submitted through the service if the Bank suspects or reasonably considers:

7.3.9. The Customer's instructions may not be accurate or authentic.

7.3.10. The Bank may be in breach or contravention of any laws, regulations or other such duty by acting on such instructions.

7.3.11. The Bank cannot comply with the Terms and Conditions by reasons beyond the Bank's control (including any systems or equivalent failure, industrial disputes or force majeure).

7.4. Personal Information

7.4.1. The User agrees that the Bank may use his personal details on the computer in connection with other services as well as statistical analysis and credit scoring. The User also permits the Bank to disclose to other institutions, in strict confidence, such personal information as may be reasonably necessary for reasons inclusive of but not limited to fraud prevention purposes, credit rating by recognized credit scoring agencies, compliance with legal directives or for participation in any telecommunication or electronic clearing network.

7.5. Proprietary rights

7.5.1. No proprietary rights or ownership rights rest with the customer by reason of use of any of the software provided for use of the service.

7.5.2. Changes to Terms and Conditions.

7.5.3. The Bank has the absolute discretion to change any of these Terms and Conditions at any time and shall endeavor to give prior notice of 15 days for any such changes.

7.6. Termination

7.6.1. The Customer may request termination of the service by giving written notice of 15 days to the Bank and shall be responsible for all transactions until the time of cancellation of the service.

7.6.2. The Bank may withdraw the service at any time provided that the Customer is given reasonable notice.

7.6.3. The Bank may suspend or terminate the service without prior notice to the Customer if the Customer has breached any Terms and Conditions or in the event of the Customer's death, insolvency or lack of legal capacity.

7.7. Notices

7.7.1. Notices under these Terms and Conditions may be given to the Bank and the customer in writing by delivering them by hand or post to the last known address given by the customer or in the case of the Bank, to the address mentioned in the heading above,

٧,٣,٤. أي مطالبة مقدمة من طرف ثالث ضد البنك أو زبائنه بسبب الإستخدام غير الصحيح للخدمة من قبل المستخدم.

٧,٣,٥. أي تأخير في إرسال أو استلام أي تعليمات أو إشعار يتم إرساله عبر الخدمة.

٧,٣,٦. إستخدام الزبون للبريد الإلكتروني أو التعليمات الإلكترونية الأخرى غير الآمنة لتوفير الإرشادات للبنك.

٧,٣,٧. أي معلومات أو آراء غير دقيقة يتم عرضها من خلال الخدمة أو اعتماد الزبون عليها.

٧,٣,٨. لن يكون البنك قادراً على التصرف بناءً على تعليمات الزبون المقدمة من خلال الخدمة إذا اشتبه البنك أو نظر بشكل معقول في:

٧,٣,٩. قد لا تكون تعليمات الزبون دقيقة أو أصلية.

٧,٣,١٠. تنفيذها يجعل البنك ينتهك أي قوانين أو لوائح أو واجبات أخرى من هذا القبيل من خلال العمل وفقاً لهذه التعليمات.

٧,٣,١١. لا يمكن للبنك الإمتثال للشروط والأحكام لأسباب خارجة عن إرادة البنك (بما في ذلك أي أنظمة أو ما يعادله من عيوب أو نزاعات صناعية أو ظروف قاهرة).

٧,٤. المعلومات الشخصية

٧,٤,١. يوافق المستخدم على أنه يجوز للبنك استخدام بياناته الشخصية على الكمبيوتر فيما يتعلق بخدمات أخرى وكذلك التحليل الإحصائي وسجل الإئتمان. كما يسمح للمستخدم للبنك بالإفصاح للمؤسسات الأخرى، بسرية تامة، عن المعلومات الشخصية التي قد تكون ضرورية بشكل معقول لأسباب تشمل على سبيل المثال وليس الحصر أغراض منع الإحتيال، أو التصنيف الإئتماني من قبل وكالات تصنيف الإئتمان المعترف بها، أو الإمتثال للتوجيهات القانونية أو المشاركة في أي شبكة اتصالات أو مقاصة إلكترونية.

٧,٥. حقوق الملكية

٧,٥,١. لا يملك الزبون أي حقوق ملكية بسبب استخدامه أي من البرامج المقدمة له للاستفادة من الخدمة.

٧,٥,٢. التغييرات في الشروط والأحكام

٧,٥,٣. يتمتع البنك بسلطة تقديرية مطلقة لتغيير أي من هذه الشروط والأحكام في أي وقت وسيسعى لإعطاء الزبون إشعار مسبق قبل ١٥ يوماً من تاريخ سريان مثل هذه التغييرات.

٧,٦. الإنهاء

٧,٦,١. يجوز للزبون طلب إنهاء الخدمة عن طريق تقديم إشعار خطي إلى البنك قبل ١٥ يوماً من تاريخ سريان الإنهاء ويجب أن يكون مسؤولاً عن جميع المعاملات حتى لحظة إلغاء الخدمة.

٧,٦,٢. يجوز للبنك سحب الخدمة في أي وقت شريطة أن يتم إعطاء الزبون إشعاراً معقولاً بذلك.

٧,٦,٣. يجوز للبنك تعليق الخدمة أو إنهائها دون إخطار مسبق للزبون إذا خالف الزبون لأي شرط أو حكم من هذه الشروط والأحكام أو في حالة وفاة الزبون أو إفساره أو فقد أهليته القانونية.

٧,٧. الإشعارات

٧,٧,١. يمكن تقديم الإشعارات بموجب هذه الشروط والأحكام إلى البنك والزبون كتابةً

7.7.2. In addition, the Bank may publish notices of a general nature which are applicable to all Customers of the service, on its website. Such notices shall have the same effect as a notice served individually to each customer.

7.7.3. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the Sultanate of Oman. The mere fact that the Online Banking Service can be accessed through the internet by a Customer in any other country other than the Sultanate of Oman does not imply that the laws of the said country govern these Terms and Conditions and/or operations relating to any of the accounts of the Customer under this service.

عن طريق تسليمها باليد أو بالبريد إلى آخر عنوان معروف مقدم من الزبون أو في حالة البنك، على العنوان المذكور في البند أعلاه.

٧,٧,٢. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للبنك نشر إشعارات ذات طبيعة عامة تنطبق على جميع زبائن الخدمة، على موقعه على الشبكة الإلكترونية. يجب أن يكون لهذه الإشعارات نفس تأثير الإشعار المقدم فردياً لكل زبون.

٧,٧,٣. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين سلطنة عمان. مجرد حقيقة أن الخدمة المصرفية عبر الإنترنت يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت من قبل زبون في أي بلد آخر غير سلطنة عمان لا يعني أن قوانين البلد المذكور تحكم هذه الشروط والأحكام و / أو العمليات المتعلقة بأي من حسابات الزبون بموجب هذه الخدمة.

8. Mobile Banking (SMS)

٨. الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال

8.1. Definitions

٨,١. التعريفات

8.2. The Mobile Banking Facility will be available to all Accounts of the Customer, present or in the future or where it is made available linked to an Account in two or more names with the Bank, it is acknowledged that regardless of the fact that it is a joint or single account, the service will be provided to one Customer acting alone.

٨,٢. ستكون الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال متاحة لجميع حسابات الزبون، سواء كانت موجودة حالياً أو في المستقبل أو عندما يتم توفيرها مرتبطة بحساب بإسمين أو أكثر لدى البنك، فمن المسلم به أنه بغض النظر عن حقيقة أنه حساب مشترك أو واحد، سيتم توفير الخدمة لزبون واحد يتصرف بمفرده.

8.3. The Customer acknowledges that where the original communication was unsuccessful due to whatsoever reason, the Bank is not liable to retransmit on any date till the next due date as per contracted frequency.

٨,٣. يقر الزبون بأنه في حالة عدم نجاح الإتصال الأصلي نظراً لأي سبب كان، لا يكون البنك مسؤولاً عن إعادة الإرسال في أي تاريخ حتى تاريخ الإستحقاق التالي وفقاً للتكرار المتعاقد عليه.

8.4. In the event of loss or theft of the Customer's equipment, or change or disconnection of the Customer's mobile telephone number, the Customer undertakes to notify the Bank immediately and indemnifies the Bank for any loss or damage on account of the Customer's delay or failure to give such notification.

٨,٤. في حالة ضياع أو سرقة معدات الزبون، أو تغيير أو قطع الإتصال برقم الهاتف النقال الخاص بالزبون، يتعهد الزبون بإخطار البنك على الفور وتعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر بسبب تأخير أو فشل الزبون في إعطاء هذا الإخطار.

8.5. The Customer undertakes to indemnify and hold the Bank indemnified from and against any loss or damage occasioned by any of the following:

٨,٥. يتعهد الزبون بتعويض والمحافظة على البنك معوضاً من و ضد أي خسارة أو ضرر ناتج عن أي مما يلي:

8.6. Any mechanical or technical defect or failure or interruption in the provision of Mobile Banking Services caused by any reason whatsoever.

٨,٦. أي عيب تقني أو فني أو عطل أو انقطاع في تقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال بسبب أي سبب كان.

8.7. Withdrawal or suspension of the Mobile Banking Facility without notice to the Customer.

٨,٧. سحب أو تعليق الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال دون إخطار الزبون.

8.8. Any negligence or mistake on the part of the Customer.

٨,٨. أي إهمال أو خطأ من جانب الزبون.

8.9. Any breach or non-compliance by the Customer of any of these Terms and Conditions.

٨,٩. أي خرق أو عدم إمتثال الزبون لأي من هذه الشروط والأحكام.

8.10. Any fraud or dishonest conduct by the Customer or any of his/her agents or employees.

٨,١٠. أي احتيال أو سلوك غير أمين من قبل الزبون أو أي من وكلائه أو موظفيه.

8.11. The Customer further undertakes to indemnify and hold the Bank indemnified

٨,١١. يتعهد الزبون كذلك بتعويض البنك والمحافظة عليه معوضاً.

8.12. against all actions, claims, demands, proceedings, losses, damages, costs, charges and expenses whatsoever which the Bank may at any time incur, suffer or sustain or be put to as a consequence of or by reason arising out of the Bank providing the Mobile Banking Facility to the Customer or from refusal or failure of the Bank in good faith to take any action on the Customer's instructions.

٨,١٢. ضد جميع الإجراءات والمطالبات والدعاوى والإجراءات والخسائر والأضرار والتكاليف والمصروفات التي قد يتكبدها البنك في أي وقت أو يعاني أو يتحملها نتيجة أو لسبب ناشئ عن قيام البنك بتقديم الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال للزبون أو من رفض أو فشل البنك بحسن نية لإتخاذ أي إجراء بناءً على تعليمات الزبون.

8.13. All fixed outputs of statements are duplicate statements of account and whilst the Bank shall take all reasonable steps to ensure their accuracy, the Bank shall not be liable for any loss or damage occasioned by any error or inaccuracy in such statement. The Customer shall not hold the

٨,١٣. جميع الكشوف الثابتة هي بمثابة كشوفات طبق الأصل للحساب، بينما يتخذ البنك جميع الخطوات المعقولة لضمان دقتها، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن أي خطأ أو عدم دقة في هذه الكشوفات. لا يجوز للزبون تحميل المسؤولية للبنك عن أي معلومات قد تكون غير صحيحة أو غير دقيقة في هذه

Bank liable for any information which turns out to be incorrect or inaccurate.

الكشوفات .

8.14. Charges for the Mobile Banking Facility will be at the discretion of the Bank and may be varied from time to time without prior notice to the Customer.

٨,١٤. سوف تكون رسوم الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال وفقاً لتقدير البنك.

8.16. The Customer hereby agrees to give a seven day notice in writing to the Bank for termination of the Mobile Banking Facility made available to the Customer without prior notice in the event of but not limited to, by reason of death, insolvency, bankruptcy, breach or non-compliance with Terms and Conditions (or any agreement) with the Bank or any other cause arising from operation of law or any reason where the Bank considers it reasonable to do so

٨,١٥. يجوز للبنك أن يقوم بتعديل الرسوم من وقت لآخر دون إشعار مسبق للزبون.

٨,١٦. بموجب هذا يوافق الزبون على تقديم إشعار خطي مدته سبعة أيام إلى البنك لإنهاء الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال المتاحة للزبون دون إشعار مسبق من البنك في الحالات التالية، على سبيل المثال وليس الحصر، الوفاة أو الإفلاس أو الإخلال أو خرق - الإمتثال للشروط والأحكام (أو أي اتفاق) مع البنك أو أي سبب آخر ناشئ عن تطبيق القانون أو أي سبب يرى البنك أنه من المعقول القيام بذلك.

8.17. Availability and Usage

٨,١٧ التوفر والإستخدام

8.17.1 The Facility shall be available only to those Customers who fulfill the following eligibility criteria:

٨,١٧,١. يجب أن تكون الخدمة متاحة فقط للزبائن الذين يستوفون معايير الأهلية التالية:

8.17.2. The Customer should be a sole account holder to be able to use the entire suite of Bank Muscat Mobile Banking functionality and successfully complete a transaction end-to-end.

٨,١٧,٢. يجب أن يكون الزبون هو صاحب الحساب الوحيد ليكون قادراً على استخدام المجموعة الكاملة من وظائف الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال من بنك مسقط وإكمال المعاملة من البداية إلى النهاية بنجاح.

8.17.3. The Customer should have a valid Bank Muscat User id / Mobile PIN and should have updated his current Mobile Phone Number in BankMuscat's records.

٨,١٧,٣. يجب أن يكون للزبون رقم هوية مستخدم صالح لـ بنك مسقط / رقم سري للنقال ويجب أن يكون قد قام بتحديث رقم هاتفه النقال الحالي في سجلات بنك مسقط.

8.17.4. The Customer should have a Mobile Phone capable of connecting to a secure Wireless Internet network and should have subscribed for Internet connection to the Cellular Service Provider on the Mobile Phone or should have connected to a Wireless Internet network which supports secure connections, to be able to use the Client Application under this Facility.

٨,١٧,٤. يجب أن يكون لدى الزبون هاتف نقال قادر على الإتصال بشبكة إنترنت لاسلكية آمنة ويجب أن يكون قد اشترك في اتصال الإنترنت بمزود الخدمة الخلوية على الهاتف النقال أو يجب أن يكون متصلاً بشبكة الإنترنت اللاسلكية التي تدعم الاتصالات الآمنة، ليتمكن الزبون من استخدام تطبيق المشغل لهذه الخدمة.

8.17.5. The Facility shall be made available to the Customer only at his request.

٨,١٧,٥. يجب توفير الخدمة للزبون فقط بناءً على طلبه.

8.17.6. This Facility shall be made available only to the Customers satisfying the eligibility criteria and shall be provided at the sole discretion of Bank Muscat and may be discontinued by Bank Muscat at any time, with prior notice to the Customer.

٨,١٧,٦. لا يتم إتاحة هذه الخدمة إلا للزبائن الذين يستوفون معايير الأهلية، ويتم توفيرها وفقاً لتقدير بنك مسقط فقط، ويمكن إيقافها بواسطة بنك مسقط في أي وقت، مع إشعار الزبون بذلك مسبقاً.

8.17.7. The Customer shall be able to access the Bank Muscat Account using the Facility, only after due authentication of the Customer is done by means of verification of the Debit Card number/digits and Debit Card PIN allotted by Bank Muscat to the Customer or through any other mode of verification as may be stipulated by Bank Muscat, from time to time, at its sole discretion.

٨,١٧,٧. يجب أن يكون الزبون قادراً على الوصول إلى حساب بنك مسقط باستخدام الخدمة، فقط بعد أن تتم المصادقة المستحقة على الزبون عن طريق التحقق من رقم / أرقام بطاقة الخصم المباشر والرقم السري لبطاقة الخصم المباشر التي خصصها بنك مسقط للزبون أو من خلال أي وسيلة أخرى للتحقق كما هو منصوص عليها في سياسات بنك مسقط، ويتم تعديلها من وقت لآخر، وفقاً لتقديره الخاص.

8.17.8. The Customer shall be able to carry out transactions including but not limited to fund transfer from one account of the Customer to another or to a third party account maintained with Bank Muscat and/or any other bank (which allows this facility), payment of Credit Card dues, obtaining information on Bank Muscat Account balance and Bank Muscat Account transactions summary.

٨,١٧,٨. يجب أن يكون الزبون قادراً على تنفيذ معاملات تشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، تحويل الأموال من حساب الزبون إلى حساب آخر أو حساب جهة خارجية يحتفظ به لدى بنك مسقط و / أو أي بنك آخر (يسمح بهذه الخدمة)، ودفع مستحقات بطاقة الإئتمان، والحصول على معلومات حول رصيد حسابه لدى بنك مسقط وملخص معاملات حساب بنك مسقط.

8.18. Bank Muscat shall use its best endeavors to carry-out transaction instructions received by it from the Customer within such time as may be specified by Bank Muscat, however, BankMuscat does not guarantee that the fulfillment of transaction instructions or availability of the Facility within such specified time frames since provision of the Facility depends on various electronic medium and technology used from time to time and may pass through Intermediaries, that may cause delays and snags in receipt/transmission of any transaction instructions received by/from BankMuscat from/by the Customer. All transaction requests on Bank

٨,١٨. يجب على بنك مسقط بذل قصارى جهده لتنفيذ تعليمات المعاملة التي يتلقاها من الزبون خلال الوقت الذي قد يحدده بنك مسقط، ومع ذلك، فإن بنك مسقط لا يضمن الوفاء بتعليمات المعاملة أو توفر الخدمة ضمن الإطار الزمني المحددة نظراً لأن توفير الخدمة يعتمد على الوسائل الإلكترونية والتقنية المختلفة المستخدمة من وقت لآخر وقد تمر عبر الوسائط، مما قد يتسبب في حدوث تأخير وعطل في استلام / إرسال أي تعليمات معاملة يتلقاها الزبون من بنك مسقط أو العكس. جميع طلبات

Muscat Mobile banking are instantaneous in nature and effected immediately. Hence these requests may be irrevocable and Bank Muscat will be unable to undo or reverse any such transaction request after it has been issued. Accordingly, Bank Muscat shall not be liable for any loss, damage whether direct or indirect, costs, charges or expenses incurred by the Customer due to a delay/inability in carrying out or reversing the transactions and/or providing this Facility.

8.19. Bank Muscat shall not charge any fee for downloading and using the Client Application, however, the Customer shall be liable to pay the applicable SMS charges, data download charges and any other charges as may be decided by the Cellular Service Providers unless otherwise declared by Bank Muscat.

8.20. Where Bank Muscat considers the instructions to be inconsistent or contradictory, Bank Muscat may seek clarification from the Customer before acting on any instruction of the Customer or Bank Muscat may act upon any such instruction in a manner as it may deem fit. Bank Muscat shall have the right to suspend the services under the Facility if Bank Muscat has reason to believe that the Customer's instructions may lead to direct or indirect loss or may require an indemnity from the Customer before continuing to operate the Facility.

8.21. Bank Muscat will rely upon all electronic communications, transactions or instructions to Bank Muscat from the Customer in the manner prescribed by Bank Muscat for the same from time to time and that Bank Muscat shall not be obliged to verify or make further inquiry into the identity of the sender, or the message integrity, of any communications, instructions or transactions. The Customer shall in no circumstance dispute such reliance by Bank Muscat.

8.22. Bank Muscat shall not be liable in contract, tort or otherwise for any direct, indirect or consequential loss or damage sustained by the Customer by any direct or indirect use of or reliance on the electronic communication, instructions or transactions whether with or without the utilization of any security measures, including but not limited to any loss or damage resulting as a consequence of any defects, delays, interruptions, errors, inaccuracies or failures in the various communications and that Bank Muscat specifically excludes the same to the fullest extent permitted by law even if Bank Muscat shall have been advised in advance of the possibility of such damages.

8.23. Bank Muscat reserves the right, but shall not be obliged, to make changes, enhancements, and/or modifications to the Facility offered by Bank Muscat from time to time.

8.24. Bank Muscat reserves the right to, from time to time at its sole discretion, but with prior intimation to the Customer, charge fees for the provision of any and/or all of the Facility.

المعاملات على الخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال من بنك مسقط هي ذات طابع فوري ويتم تنفيذها على الفور. وبالتالي، قد تكون هذه الطلبات غير قابلة للإلغاء ولن يتمكن بنك مسقط من التراجع عن أو عكس أي طلب معاملة من هذا القبيل بعد إصداره. وفقًا لذلك، لن يكون بنك مسقط مسؤولاً عن أي خسارة أو أضرار سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، أو التكاليف أو الرسوم أو النفقات التي تكبدها الزبون بسبب التأخير / عدم القدرة على تنفيذ أو عكس المعاملات و / أو تقديم هذه الخدمة.

٨.١٩. لا يتحمل بنك مسقط أي رسوم مقابل تنزيل واستخدام تطبيق الزبون، ومع ذلك، يكون الزبون مسؤولاً عن دفع رسوم الرسائل النصية القصيرة، ورسوم تنزيل البيانات وأي رسوم أخرى قد يقرها مقدمو الخدمة الخلوية، ما لم يعلن بنك مسقط بغير ذلك.

٨.٢٠. عندما يرى بنك مسقط أن التعليمات الصادرة إليه غير متسقة أو متناقضة، يجوز له طلب الإيضاح من الزبون قبل التصرف بناءً على أي تعليمات من الزبون أو يجوز لبنك مسقط التصرف بناءً على أي تعليمات من هذا القبيل بالطريقة التي يراها مناسبة. يحق لبنك مسقط تعليق الخدمات بموجب الخدمة إذا كان لدى بنك مسقط سبب للاعتقاد بأن تعليمات الزبون قد تؤدي إلى خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو قد تتطلب تعويضًا من الزبون قبل الاستمرار في تشغيل الخدمة.

٨.٢١. سيعتمد بنك مسقط على جميع الاتصالات أو المعاملات أو التعليمات الإلكترونية الصادرة لبنك مسقط من قبل الزبون بالطريقة التي يحددها بنك مسقط من وقت لآخر، وأن بنك مسقط لن يكون ملزمًا بالتحقق من هوية المرسل أو إجراء المزيد من التحقيقات من أجل التحقق من المرسل أو سلامة الرسالة لأي اتصالات أو تعليمات أو معاملات. يجب على الزبون تحت أي ظرف من الظروف عدم منازعة بنك مسقط حول هذا الإعتقاد.

٨.٢٢. لن يكون بنك مسقط مسؤولاً في العقد أو الضرر أو غير ذلك عن أي خسارة أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو بالتبعية تلحق بالزبون بسبب أي استخدام مباشر أو غير مباشر أو الإعتقاد على الاتصالات الإلكترونية أو التعليمات أو المعاملات سواء باستخدام أو بدون استخدام أي التدابير الأمنية، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، أي خسارة أو ضرر ينتج عن أي عيوب أو حالات تأخير أو انقطاع أو أخطاء أو عدم دقة أو إغافات في الاتصالات المختلفة وأن بنك مسقط يستثنى نفسه على وجه التحديد إلى أقصى حد يسمح به القانون حتى لو كان بنك مسقط قد تم إعلامه مسبقًا عن إمكانية حدوث مثل هذه الأضرار.

٨.٢٣. يحتفظ بنك مسقط بالحق، ولكن لن يكون ملزمًا، في إجراء تغييرات وتحديثات و / أو تعديلات على الخدمة التي يقدمها بنك مسقط، من وقت لآخر.

٨.٢٤. يحتفظ بنك مسقط بالحق في فرض رسوم مقابل تقديم أي و / أو جميع الخدمات، من وقت لآخر وفقًا لتقديره الخاص، ولكن مع إخطار مسبق للزبون.

9. Customer Undertaking

٩. تعهد الزبون

9.1. The Customer understands and acknowledges that this Facility is an extension of accessing the on Bank Muscat Debit Card and that all users of this Facility shall be bound by the same Terms and Conditions that govern Debit Card, Debit Card pin and Mobile Phone Banking Facilities.

٩.١. يدرك الزبون ويقر أن هذه الخدمة هي امتداد للوصول إلى بطاقة الخصم من بنك مسقط وأن جميع مستخدمي هذه الخدمة ملزمون بنفس الشروط والأحكام التي تحكم بطاقة الخصم المباشر ورقم بطاقة الخصم المباشر والخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال.

9.2. The Customer hereby understands and acknowledges that certain category of transactions carried out through Client Application can only be done to the linked accounts or the accounts pre-registered on his payee list.

٩.٢. بموجب هذا يدرك الزبون ويقر بأن فئة معينة من المعاملات التي تتم من خلال تطبيق الزبون لا يمكن تنفيذها إلا للحسابات المرتبطة أو الحسابات المسجلة مسبقًا في قائمة المستفيدين منه.

9.3. The Customer irrevocably and unconditionally authorizes Bank Muscat to access all his BankMuscat Accounts for effecting banking or other transactions of the Customer through the Facility.

٩.٣. يفوض الزبون بنك مسقط بشكل لا رجعة وبدون قيد أو شرط بالوصول إلى جميع حساباته لدى بنك مسقط لإجراء المعاملات المصرفية أو غيرها من المعاملات من خلال هذه الخدمة.

9.4. In consideration of Bank Muscat agreeing to provide the Facility to the Customer, the Customer hereby irrevocably agrees, to compensate and keep Bank Muscat saved, harmless and protected now and at all times hereafter, from all losses, damages, costs, legal fees, charges and expenses and consequences whatsoever, suffered or incurred by Bank Muscat on account of any claims, actions, suits or otherwise instituted by the Customer, or any third party whatsoever, arising out of or in connection with the use of the Facility and any and all transactions initiated by the use of the Facility, whether with or without the knowledge of the Customer, or whether the same have been initiated bona fide or otherwise which transactions, the Customer hereby acknowledges, BankMuscat has processed on the transaction instructions and authority of the Customer in accordance with these Terms and Conditions and other applicable Specific Terms and Conditions, as the case may be. The Customer further agrees and confirms that this undertaking shall remain valid and subsisting and binding upon the Customer notwithstanding partial withdrawal of the Facility.

9.5. The Customer shall be responsible for the Mobile Phone and any usage of the same, whether by a third party or any other person and that the same shall be deemed to be a usage by the Customer. It shall be the sole responsibility of the Customer to inform Bank Muscat about any change with regard to the Mobile Phone Number and that Bank Muscat shall not be, in any way, liable or responsible for any loss, damages, costs, charges or expenses suffered/incurred by the Customer by reason of his failure to do so. It shall be the sole responsibility of the Customer to inform Bank Muscat to disable the Mobile Banking PIN if the confidentiality of the Mobile Banking PIN has been compromised and the Customer shall also be solely responsible for any transactions/information, etc., which may be carried out/exchanged using the Mobile Banking PIN and Mobile Phone till such time as Bank Muscat is notified by the Customer. All records of BankMuscat generated by the transactions arising out of use of the Facility, including the time of the transaction recorded, shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the transactions. The authority to record the transaction details is hereby expressly granted by the Customer to Bank Muscat.

9.6. The Customer understands and acknowledges that he shall be able to carry out transactions using the Facility subject to transaction limits restricting the amount and frequency of transactions that Bank Muscat may choose to impose from time to time. The Customer understands that the role of Bank Muscat is limited to verification of the Bank Muscat Account number, Mobile banking User ID , Mobile banking PIN, validity of the Bank Muscat Account/Card, checking the availability of sufficient funds in the Bank Muscat Account of the Customer and processing the transaction instructions for transfer of payments to the Customer's Account and/or to the account of the beneficiary.

9.7. Unauthorized access by any other person to any transaction instructions given by the Customer or breach of confidentiality; If any unauthorized person obtains the PIN or password in any manner whatsoever such a person will be regarded as the Customer's agent with full authority to use the Facility on the Customer's behalf unless the Customer is able to prove that the Customer obtained the PIN or password due to the Bank's negligence or due to internal fraud in the Bank.

9.8. The Customer must keep its IDs, passwords, and personal identification numbers secret and must not disclose these to any person.

9.9. The Customer must take all reasonable precautions to prevent unauthorized use of the Facility. If the Customer suspects that the PIN, password and identification numbers have become known to someone else, the Customer must immediately notify the Bank and immediately change the PIN and password. The Customer acknowledges and agrees

9,ع على ضوء موافقة بنك مسقط على تقديم الخدمة للزبون ، يوافق الزبون بموجب ذلك وبشكل لا رجعة فيه ، على تعويض بنك مسقط والمحافظة عليه معوضاً وحمايته من الضرر وفي جميع الأوقات، وحمايته من جميع الخسائر والأضرار والتكاليف والرسوم والنفقات القانونية والمصاريف والنتائج المترتبة على ذلك، التي قد يعاني منها بنك مسقط أو يتكبدها بسبب أي مطالبات أو دعاوى أو مطالب أو إجراءات أقامها الزبون بطريقة أخرى، أو أي طرف ثالث بشكل مطلق، ناشئ عن أو فيما يتعلق باستخدام أو أي من المعاملات التي أجراها باستخدام الخدمة، سواء كان ذلك يعلم أو بدون علم الزبون، أو ما إذا كان قد تم الشروع في تنفيذ الأمر بحسن نية أو غير ذلك من المعاملات، يقر الزبون بموجب هذا، أن بنك مسقط قد عالج بناءً على تعليمات المعاملة وتفويض الزبون وفقاً للشروط هذه الشروط والأحكام والشروط والأحكام الخاصة الأخرى السارية، حسب مقتضى الحال. يوافق الزبون ويؤكد كذلك أن هذا التعهد سيظل ساري المفعول وملزماً للزبون بغض النظر عن السحب الجزئي للخدمة أو غير ذلك .

9,و يكون الزبون مسؤولاً عن الهاتف النقال وأي استخدام له، سواء بواسطة طرف ثالث أو أي شخص آخر، ويعتبر ذلك استخداماً من قبل الزبون. تقع على عاتق الزبون وحده مسؤولية إبلاغ بنك مسقط عن أي تغيير فيما يتعلق برقم الهاتف النقال وأن بنك مسقط لن يكون، بأي حال من الأحوال، مسؤولاً عن أو ملزماً بأي خسارة أو أضرار أو تكاليف أو مصاريف أو نفقات يتكبدها الزبون بسبب فشله في القيام بذلك. تقع على عاتق الزبون وحده مسؤولية إبلاغ بنك مسقط عن تعطل الرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال إذا تعرضت سرية الرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال للإختراق ويكون الزبون هو المسؤول الوحيد عن أي معاملات / معلومات ، وما إلى ذلك ، والتي قد يتم تنفيذها خارج / تبادل باستخدام الرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال حتى يتم إخطار بنك مسقط من قبل الزبون. جميع سجلات بنك مسقط الناتجة عن المعاملات الناشئة عن استخدام الخدمة، بما في ذلك وقت المعاملة المسجلة، يجب أن تكون دليلاً قاطعاً على صحة ودقة المعاملات. بموجب هذا، يمنح الزبون صراحةً تفويض تسجيل تفاصيل المعاملة إلى بنك مسقط.

9,٦ يدرك الزبون ويقر بأنه سيكون قادراً على تنفيذ المعاملات باستخدام الخدمة وفقاً لقيود المعاملة التي تحد من مقدار وتكرار المعاملات التي قد يختارها بنك مسقط من وقت لآخر. يدرك الزبون أن دور بنك مسقط يقتصر على التحقق من رقم حساب بنك مسقط وإسم المستخدم للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال والرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال وصحة حساب / بطاقة بنك مسقط، والتحقق من توفر الأموال الكافية في حساب بنك مسقط ومعالجتها. إرشادات المعاملة لتحويل المدفوعات إلى حساب الزبون و / أو إلى حساب المستفيد.

9,٧ الوصول غير المصرح به من قبل أي شخص آخر إلى أي تعليمات المعاملة التي قدمها الزبون أو خرق السرية؛ إذا حصل أي شخص غير مصرح له على الرقم السري أو كلمة المرور بأي شكل من الأشكال، فسيتم اعتبار هذا الشخص وكيلًا للزبون له السلطة الكاملة لاستخدام الخدمة نيابة عن الزبون ما لم يكن الزبون قادراً على إثبات أن الزبون حصل على الرقم السري أو كلمة المرور المستحقة نتيجة لإهمال من البنك أو بسبب الإحتيال الداخلي في البنك.

9,٨ يجب على الزبون الحفاظ على سرية معرفاته وكلمات المرور والأرقام السرية وألا يكشف عنها لأي شخص.

9,٩ يجب على الزبون اتخاذ جميع الإحتياطات المعقولة لمنع الاستخدام غير المصرح بأخرى وإذا شك الزبون في أن الرقم السري له وكلمة المرور والأرقام السرية الأخرى أصبحت معروفة لشخص آخر، فيجب عليه إخطار البنك على الفور وتغيير الرقم السري

not to hold Bank Muscat responsible for, and will indemnify Bank Muscat from, any liability arising from or as a result of any incorrect, wrong, unauthorized and/or wrong information being given by the Customer or any person deemed to be authorized to act on behalf of the Customer. The Customer agrees that the validity of any instruction is not conditional upon the Customer receiving an acknowledgement or receipt. The Customer agrees that Bank Muscat is not obligated to acknowledge receipt of any instructions from the Customer.

9.10. Termination

9.10.1. The Customer acknowledges and understands that if the Mobile Banking PIN remains unused for a period as specified from the bank from the date it is issued by Bank Muscat to the Customer, then the Mobile Banking PIN shall become invalid and the Customer shall not be able to avail the Facility, until the Customer applies for a new Mobile Banking PIN . The closure of the Accounts of the Customer shall automatically terminate the Facility. Bank Muscat may suspend or terminate the Facility without prior notice to the Customer, if the Customer commits a breach of any of these Terms and Conditions and/or the Specific Terms and Conditions or any specific regulations laid out by Central Bank of Oman from time to time with regard to Mobile banking or Bank Muscat receives information of the death, bankruptcy or lack of legal capacity of the Customer.

9.10.2. Except as otherwise provided by the applicable law or regulation, Bank Muscat reserves the right to terminate the Facility and/or expand, reduce or suspend the transactions allowed using this Facility, change the process and transaction limits associated with this Facility based on security issues, at any time, without any prior notice to the Customer.

9.11. Disclaimers:

9.11.1. Bank Muscat shall not be liable for:

9.11.2. Any unauthorized use of the Customer's Mobile Banking PIN and/or Mobile Phone or for any fraudulent, duplicate or erroneous transaction instructions given by use of the Customer's PINs, Mobile Banking PIN or Mobile Phone;

9.11.3. Acting in good faith on any transaction instructions received by Bank Muscat;

9.11.4. Error, default, delay or inability of Bank Muscat to act on all or any of the instructions for whatever reason and howsoever arising;

9.11.5. Loss of any transaction instructions/messages in transmission;

9.11.6. Any malfunction or defect in the Mobile Phone used by the Customer;

9.11.7. Any defect in the software used by the Customer to access the Facility.

9.11.8. Bank Muscat does not recommend, endorse or make any representation or warranty of any kind regarding the quality of the service, including but not limited to internet services, provided by the Cellular Service Provider(s) and/or performance or operation of the Client Application on any particular Mobile Phone used for the Facility. The Customer shall be solely responsible for the selection of the Mobile Phone/Cellular Service Provider(s) and for all issues/disputes between the Customer and the Cellular Service Provider(s) and/or the manufacturer of the Mobile Phone

وكلمة المرور على الفور. يقر الزبون ويوافق على عدم تحميل بنك مسقط المسؤولية عن أي التزام ناشئ عن أو نتيجة لأي معلومات غير صحيحة أو خاطئة أو غير مصرح بها و / أو خاطئة يتم تقديمها من قبل الزبون أو أي شخص يُعتقد أنه مصرح له بذلك، للعمل نيابة عن الزبون. يوافق الزبون على أن صلاحية أي تعليمات ليست مشروطة بتلقي الزبون إقراراً أو إيصلاً. يوافق الزبون على أن بنك مسقط غير ملزم بالإقرار باستلام أي تعليمات من الزبون.

٩.١٠. الإنهاء

٩.١٠.١. يقر الزبون ويدرك أنه إذا ظل الرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال غير مستخدم لفترة محددة من البنك من تاريخ إصداره من قبل بنك مسقط إلى الزبون، فإن الرقم السري للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال سوف يصبح غير صالح للعمل ولن يتمكن الزبون من الاستفادة منه للوصول إلى الخدمة، حتى يتقدم الزبون بطلب للحصول على رقم سري جديد للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال. سيؤدي إغلاق حسابات الزبون إلى إنهاء الخدمة تلقائياً. يجوز لبنك مسقط تعليق أو إنهاء الخدمة دون إشعار مسبق للزبون، إذا ارتكب الزبون خرقاً لأي من هذه الشروط والأحكام و / أو الشروط والأحكام الخاصة أو أي لوائح محددة التي يضعها البنك المركزي العماني من وقت لآخر فيما يتعلق بالخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال أو تلقى بنك مسقط معلومات عن وفاة أو إفلاس أو فقد الأهلية القانونية للزبون.

٩.١٠.٢. بإستثناء ما هو منصوص عليه في القانون أو اللوائح المعمول بها، يحتفظ بنك مسقط بالحق في إنهاء الخدمة و / أو توسيع أو تقليل أو تعليق المعاملات المسموح بها باستخدام هذه الخدمة وتغيير حدود العملية والمعاملات المرتبطة بهذه الخدمة استناداً إلى مشاكل الأمان، في أي وقت، دون أي إشعار مسبق للزبون.

٩.١١. إخلاء المسؤولية:

٩.١١.١. لن يكون بنك مسقط مسؤولاً عن الآتي:

٩.١١.٢. أي استخدام غير مصرح به للرقم السري الخاص بالخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال للزبون و / أو رقم الهاتف النقال أو لأي تعليمات احتيالية أو مكررة أو خاطئة يتم تقديمها باستخدام الأرقام السري للزبون أو الرقم السري الخاص بالخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال أو رقم الهاتف النقال؛

٩.١١.٣. العمل بحسن نية على أي تعليمات معاملة يتلقاها بنك مسقط.

٩.١١.٤. خطأ أو تقصير أو تأخير أو عدم قدرة بنك مسقط على التصرف بناءً على جميع أو أي من التعليمات لأي سبب من الأسباب وأياً كان سبب ذلك ؛

٩.١١.٥. فقدان أي تعليمات معاملة / رسائل عند الإرسال؛

٩.١١.٦. أي خلل أو عيب في الهاتف النقال الذي يستخدمه الزبون؛

٩.١١.٧. أي عيب في البرنامج يستخدمه الزبون للوصول إلى الخدمة.

٩.١١.٨. لا يوصي بنك مسقط أو يصادق أو يقدم أي تعهد أو ضمان من أي نوع فيما يتعلق بجودة الخدمة، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر خدمات الإنترنت، التي يوفرها موفرو الخدمة الخلوية و / أو أداء أو تشغيل تطبيق الزبون على أي هاتف نقال معين مستخدم للوصول إلى هذه الخدمة. يتحمل الزبون وحده مسؤولية اختيار موفر (مقدمي) الهاتف النقال / الخدمة الخلوية وعن جميع القضايا / النزاعات بين الزبون ومقدمي (مقدمي) الخدمة الخلوية و / أو الشركة المصنعة للهاتف النقال.

10. Identifications

١٠. التعريفات

"Bank" means Bank Muscat and its successors and assignees. "Card" means the card facility issued to a Card holder by the Bank.

"البنك" يعني بنك مسقط وخلفائه في المصلحة والمتنازل لهم. "البطاقة" تعني تسهيل البطاقة الصادر لحامل البطاقة من قبل البنك.

"Card Account" means the account maintained by the Bank for debiting all Card Transactions made by the Card holder together with fees and other Card Charges.

"حساب البطاقة" يعني الحساب الذي يحتفظ به البنك للخصم منه جميع معاملات البطاقة التي قام بها حامل البطاقة مع الرسوم وغيرها من مصاريف البطاقة.

"Card holder" means the customer in whose name the Card is issued by the Bank.

"حامل البطاقة" يعني الزبون الذي أصدر البنك البطاقة بإسمه.

"Card Charges" means any charges payable by a Card holder to the Bank in respect of a Card as notified by the Bank from time to time including, without limitation, the amount incurred by the Card holder on all Card Transactions, service charges, subscription, renewal fees and replacement fees.

"رسوم البطاقة" تعني أي رسوم يدفعها حامل البطاقة إلى البنك فيما يتعلق ببطاقة كما يعلنها البنك من وقت لآخر، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، المبلغ الذي تكبده حامل البطاقة على جميع معاملات البطاقة، ورسوم الخدمة، والإشتراك ورسوم التجديد ورسوم الاستبدال.

"Card Services" means the division of the Head Office of the Bank having overall responsibility for the administration of Card related services.

"خدمات البطاقات" تعني القسم الموجود في المكتب الرئيسي للبنك الذي يتحمل المسؤولية الكاملة عن إدارة الخدمات المتعلقة بالبطاقة.

"Card Transaction" means the transaction by which purchase of any goods, cash advance and or services is availed by the Card holder, using the Card.

"معاملة البطاقة" تعني المعاملة التي يتم من خلالها شراء أي سلع أو سلفة نقدية أو خدمات بواسطة حامل البطاقة، باستخدام البطاقة.

"Chargeback" means the reversal of a Card Transaction which is disputed by the Card holder.

"استرداد التكاليف" يُقصد به إعادة قيمة معاملة البطاقة المتنازع عليها إلى حامل البطاقة.

"PIN" means the Personal Identification Number issued to the Card holder for use in conjunction with the Card as and when required.

"الرقم السري" يعني الرقم السري الصادر لحامل البطاقة للإستخدام مع البطاقة عند الإقتضاء.

Whether or not specifically mentioned elsewhere in the text of this Agreement, the definitions included in this clause will be as binding on the Card holder as the Clauses below.

سواء تم ذكرها في مكان آخر من نص هذه الإتفاقية أو لم يتم ذكرها على وجه التحديد، فإن التعريفات الواردة في هذه الفقرة ستكون ملزمة لحامل البطاقة مثل البنود أدناه. "موفر الخدمة الخلوية"، "الوسطاء" يعني أي شخص / منظمة أو منظمات أو كيانات أخرى يرشدها مقدمو الخدمات الخلوية، والتي تسمح بها سلطنة عمان أو أي سلطة مختصة لتوفير الإنترنت عبر الهاتف النقال / المحمول / اللاسلكي الخدمات التي تدعم حركة مرور البيانات والصوت.

"Cellular Service Provider(s)", "Intermediaries" shall mean any person/organization or other organizations or entities nominated by such cellular service providers, permitted by the Sultanate of Oman or any competent authority to provide mobile/cellular/ Wireless internet services services that support voice and data traffic.

"حساب بنك مسقط" يعني أي حساب بما في ذلك حساب التوفير / الحساب الجاري، حساب بطاقة الإئتمان، أو أي حساب آخر في بنك مسقط، في المواقع المعتمدة من قبل بنك مسقط.

"Bank Muscat Account" shall mean any account including savings/current account, Credit Card account, or any other account held in Bank Muscat, at locations approved by Bank Muscat.

"بنك مسقط للخدمات المصرفية عبر الهاتف النقال" أو "الخدمة" يقصد بها التسهيلات التي تتيح للزبائن إجراء معاملات على الهاتف النقال للزبون من خلال الإتصال بالإنترنت اللاسلكي أو اتصال 3 جّي 2 \ 2 جّي.

"Bank Muscat Mobile Banking" or "Facility" shall mean the facility which allows the Customers to carry out transactions on the Customer's Mobile Phone through a Wireless Internet connection, 3G/2G connection.

يجب أن يكون "تطبيق الزبون" هو البرنامج / الموقع الإلكتروني الذي يتم توفيره وتعديله من وقت لآخر من قبل بنك مسقط ويستخدمه الزبون ليتمكن من الوصول إلى معلومات حساب بنك مسقط الخاصة به من خلال أي مزود خدمة لاسلكي أو نقال.

"Client Application" shall be the software/website provided by and modified from time to time by Bank Muscat using which the Customer will be able to access his/her Bank Muscat Account related information through any wireless or mobile service provider.

"رقم الهاتف النقال" يعني رقم الهاتف النقال المميز المسجل على سجلات بنك مسقط من قبل الزبون من خلال مركز الإتصالات أو كتابياً من خلال أي استمارة مقدمة من بنك مسقط أو غير ذلك لغرض الإستفادة من الخدمة.

"Mobile Phone Number" means a distinctive Mobile Phone number registered on the records of Bank Muscat by the Customer through the call centre or in writing either through any form provided by Bank Muscat or otherwise for the purpose of availing the Facility.

"مدفوعات النقال" تعني المعاملات المالية التي تتم من خلال استخدام الهواتف النقالة بناءً على المعلومات المتبادلة بين بنك مسقط وزبائنه. يتضمن الدفع بواسطة الهاتف النقال الخصم / الإيداع لحساب الزبون على أساس التعليمات الواردة من خلال الهاتف النقال.

"Mobile Payments" means financial transactions done through the use of Mobile Phones based on the information exchanged between Bank Muscat and its Customer. A Mobile Payment involves Debit/Credit to the Customer's Account on the basis of instructions received through a Mobile Phone.

Bank Deposit Insurance Scheme

نظام التأمين على الودائع المصرفية

"As per Article (4) of the Law of Bank Deposits Insurance Scheme 9/95, Bank Muscat is a member of the Bank Deposits Insurance Scheme and shall be subject to the provisions of this Law".

يعتبر بنك مسقط عضواً في خطة تأمين الودائع المصرفية وفقاً لأحكام المادة (٤) من نظام تأمين الودائع المصرفية رقم ٩٥/٩٥، ويخضع لأحكام هذا القانون.